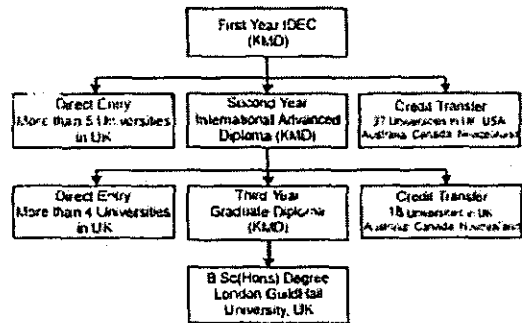


IDEC သည် ကောင်းသူကောင်းသားများအနေနှင့် E-Commerce ငွေစာတွင် အဆင်အတန်းမြင့် နည်းပညာများကို လေ့လာနိုင်ရန် အတွက် ရည်ရွယ်ပါသည်။

E-Commerce ဆိုသည်မှာ Internet ကိုအခြေခံ၍ တကမ္ဘာလုံးနှင့် ရောင်းဝယ်ဖောက်ကား ပြုလုပ်ခြင်းကို ဆိုလိုပါသည်။ Internet ငွေစာတွင် E-Commerce သည် အရေးပါသော အခန်းကဏ္ဍတစ်ခု အနေနှင့် သုံးစွဲလာ ကြပြီ ဖြစ်ပါသည်။

- ▶ ၂၁ ရာစုကမ္ဘာ့ IT နည်းပညာတွေ့နဲ့ ပြည်လွှမ်းလို့ ငန့်ပါတယ်။
- ▶ IT နည်းပညာငွေစာမှာ ဖက်ယ်လို့အပ်တာက Knowledge worker တွေပါ။
- ▶ နိုင်ငံတကာမှာ Knowledge Worker တစ်ယောက်အဖြစ် အောင်မြင်စွာ ရပ်တည်နိုင်ဖို့ အကောင်အထူးအားထုတ်တဲ့ နည်းပညာ နဲ့အကောင်အထူးအားထုတ်တဲ့ Diploma ကို အကောင်အထူးအားထုတ်ပေးချယ်လေ့ရှိတဲ့ KMD မှာအောင်ငန့်ပါပြီ။



NCC Education, UK မှ Diploma ရယူလိုသူများနှင့် B.Sc (Hons) Degree အထိတက်ရောက်လိုသော ကျောင်းသား/သူများသည် အခြေခံပထမနှစ် IDEC (International Diploma in E-Commerce) ၏ Course နှင့် ပတ်သက်လို့ နားလည်ထားဖို့ လိုပါလိမ့်မယ်။

IDEC သည် NCC Education, UK ၏ ပထမနှစ် အခြေခံ သင်တန်းဖြစ်ပြီး Second Year Advanced Diploma (IADCS), Third Year B.Sc (Hons) သင်တန်းများကို ဆက်လက် တက်ရောက်လျှင် ဥ နှစ်အတွင်း London Guildhall University မှ B.Sc. (Hons) Degree ရရှိမှာဖြစ်ပါတယ်။ ဤ Course သည် ကျောင်းသား/ သူများအတွက် IT & E-Commerce skills နဲ့ ပတ်သက်ပြီး လုပ်ငန်းခွင်မှာ လက်တွေ့ကျကျ ထိရောက်အောင်မြင်စွာ အသုံးပြု နိုင်မည်သင်တန်း တစ်ခုဖြစ်ပါတယ်။

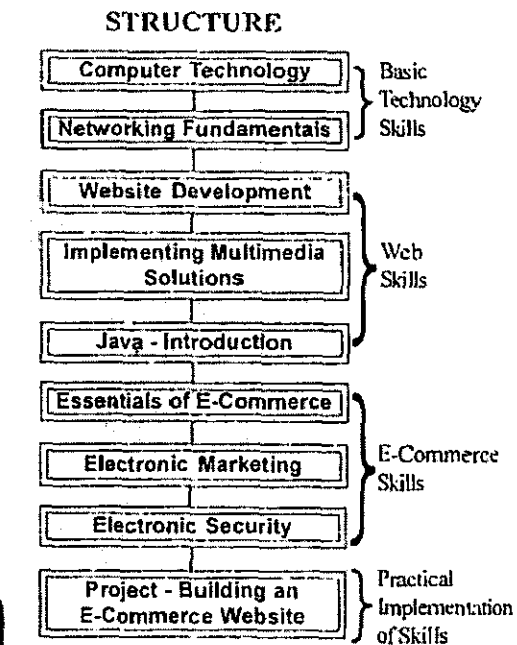
IDEC သင်တန်းပုံစံမှာ ၂ ပိုင်းပါဝင်ပါတယ်။ ပထမပိုင်းအနေနဲ့ NCC Education က သတ်မှတ်တဲ့ ခေ့ဖြေဖြေဆိုရန် အာသာရပ် စုစုပေါင်း (၂) အာသာ ပါဝင်မှာဖြစ်ပါတယ်။ ဒုတိယအာသာရပ်တွေကို NCC Education က တိုက်ရိုက်စစ်ဆေးမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

ဒုတိယအပိုင်းမှာတော့ IDCS ကျောင်းသား/သူ တစ်ယောက် အနေဖြင့် ခေ့ဖြေဖြေဆိုရန် သင်ကြားလေ့လာနေစဉ် ကာလမှာပဲ လက်တွေ့ Computer အသုံးဆိုင်မှု အပိုင်းမှာပါ ကျွမ်းကျင်စေရန် ရည်ရွယ်၍ NCC Education, UK နှင့် ၎င်းအသိအမှတ်ပြုထားသော Centre တို့ မှပေါင်းစားကုန်ဖြတ်၍ ကျောင်းသား/သူများကို Computer လက်တွေ့အသုံးဆိုင် ကျွမ်းကျင်မှုကို စစ်ဆေးမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ IDEC Diploma ရရှိအတွက် (၇) အာသာ ဖြေဆိုအောင်မြင် ရမှာဖြစ်ပါတယ်။

KMD (Head Office):
 55-57, Seik Kan Tha Street, Kyauktada Township, Yangon.
 Tel: 249264, 249265, 245181 Fax: 285297
 Email: kmd.ygn@mplmail.net.mm
 Website: http://www.kmd.com.sg



International Diploma in E-Commerce (IDEC)



IDEC တွင်အဓိက အပိုင်းသုံးပိုင်း ပါဝင်ပါတယ်

- Basic Technology Skills
- Web Skills
- E-Commerce Skills တို့ဖြစ်ပါတယ်။

Basic Technology Skills

Basic Technology Skills တွင် Computer Technology နှင့် Networking Fundamental ဘာသာရပ်တို့ကို သင်ယူရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Computer Technology

ဤဘာသာရပ်သည် ကျောင်းသားသူတွေကို Computer နည်းပညာနှင့် ပတ်သက်၍ Computer တစ်လုံး၏ ဖွဲ့စည်းပုံ၊ အလုပ်လုပ်ပုံ၊ Computer ကိုလုပ်ငန်းခွင်များတွင် အသုံးချပုံများကို နားလည်သဘောပေါက် စေရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

Networking Fundamental

ကျောင်းသားသူများအား Computer အခွင်းခွင် အပြန်အလှန် ချိတ်ဆက်လုပ်ဆောင်မှု (Network) နှင့် ပတ်သက်၍ အခြေခံ အချက်အလက်များ ဖြစ်သော လိုအပ်သော ပစ္စည်းများ၊ ချိတ်ဆက်ပုံ ချိတ်ဆက်နည်းများ ကို ဝန်ခံတကျ သိရှိစေရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။ ဤဘာသာရပ်ကို လေ့လာပြီးလျှင် Microsoft Networking Essential Examination (#70-58) နှင့် Network+ Exam များကိုဖြေဆိုရန် ပြင်ဆင်ပြီး ဖြစ်ပါတယ်။

Web Skills

ဤအပိုင်းမှာတော့ အဓိကဘာသာရပ်(ခု)ခု လေ့လာရမှာဖြစ်ပါတယ်။

- Website Development
- Implementing Multimedia solution ESi/fh
- Java Introduction တို့ဖြစ်ပါသည်။

Website Development

Website Development တထောကျောင်းသားသူများအနေနှင့် Company များ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ မိမိတို့၏ လုပ်ငန်းများကို Internet ပူတဆင့် Public သို့ Information ပေးရန် Website များ ပည်သို့ဖန်တီးရမည်။ ထိန်းသိမ်းရမည် တို့ကို လေ့လာရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

Implementing Multimedia Solutions

Multimedia ဆိုတာ စာသား၊ ရုပ်ပုံ၊ အသံနှင့် လှုပ်ရှားမှု ပုံရိပ် တွေကို ဆီလော့အောင် ပေါင်းစပ်ဖန်တီး ထားခြင်းဖြစ် ပါတယ်။ ဒါကြောင့် ဤဘာသာရပ်မှာ ပေါင်းစပ်ဖန်တီးမှု လက်တွေ့ပိုင်း၊ Multimedia အသုံးပြုနိုင်ရန် ဝက်ပိုင်းဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်၊ အသုံးပြုမှု နယ်ပယ်အားလုံးကို စာတွေ့လက်တွေ့ လေ့လာကြရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Java Introduction

IT လောကတွင် Web site များကို Develop လုပ်ရာတွင် Java Programming သည် ထင်ရှားသော Programming Language တစ်ခုအဖြစ် သို့ရောက်ရှိလာပါသည်။ ဤဘာသာရပ်ကို သင်ကြားခြင်းအားဖြင့် ကျောင်းသားသူများကို Java ၏ အဓိက တည်ဆောက်ပုံ အားသာချက် IT လောကတွင် အရေးပါပုံကို နားလည်လာစေရန် သင်ကြားပေးခြင်း ဖြစ်ပါတယ်။

E-Commerce Skills

E-Commerce Skills တွင်

- Essential of e-commerce
- Electronic Marketing နှင့်
- Electronic Security တို့ပါဝင်ပါတယ်။

Essentials of E-Commerce

ယနေ့ကမ္ဘာပေါ်တွင် IT နှင့် စီးပွားရေးလောကတွင် ခေတ်အစားဆုံး နည်းပညာတစ်ရပ် အဖြစ် နိုင်ငံတကာတွင် အသုံးပြုလျက်ရှိပါတယ်။ စီးပွားရေးနှင့် ပတ်သက်သော ကြောင်းလဲမှုများ၊ စီမံခန့်ခွဲမှု အပိုင်းများကို လျင်မြန်စွာ ပြုလုပ်နိုင်၍ မသိမမြင်၊ မရှိမဖြစ် နည်းပညာတစ်ရပ် ဖြစ်လာပါတယ်။

Electronic Marketing

ယနေ့ Internet ပေါ်မှာ အရောင်းအဝယ်ပြုလုပ်ခြင်း ဟာ တွင်ကျယ်လာပြီ ဖြစ်ပါတယ်။ ဤဘာသာရပ်ဟာ Internet ပေါ်မှအရောင်းကုန် မှာဗွေပညာ၊ ရရှိနိုင်သည့် အကျိုးကျေးဇူး များ လိုက်နာရမည့် နိုင်ငံတကာကုန်ဝတ်နှင့် ဥပဒေများအကြောင်းကို လေ့လာရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Electronic Security

ဤဘာသာရပ်မှာလက်တွေ့နှင့်စတုပေါင်းစပ်၍ E-Commerce တွင် တွေ့ကြုံနိုင်သည့်ပြဿနာများ နှင့် ယင်းပြဿနာများကို စီစဉ်လေ့လာခြင်း၊ ဖြေရှင်းရမည့် နည်းလမ်းများ၊ အချက်အလက်များ ပေးပို့မှုတွင် လုံခြုံစိတ်ချမှု ရှိရန် Security System တည်ဆောက်မှုများအကြောင်း လေ့လာရမှာဖြစ်ပါတယ်။

Practical Implementation of Skills

လက်တွေ့ပိုင်း အနေနှင့် ကျောင်းသားများဟာ E-Commerce Website များကို အုပ်စုလိုက် ရေးသားကြရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Cours intensifs d'été
(niveau débutant)

ပြင်သစ်စာ ရက်တိုသင်တန်း

L'Alliance Française de Rangoun organisera
des cours intensifs d'été.

- durée : 2 mois
- dates : du lundi 17 juin au vendredi 16 août 2002
- fréquence : tous les jours (sauf samedi et dimanche)
- horaires : de 17h à 19h
- tarif : 50 FEC pour les 2 mois

inscriptions :

auprès de Mlle Htet Myat Ko (Secrétariat des étudiants)

à partir du mercredi 2 mai 2002.

Attention : nombre d'étudiants limité à 25

အခြေခံမှစ၍ သင်ယူလိုသူများအတွက် ပြင်သစ်စာ ရက်တိုသင်တန်း
ကို Alliance Française de Rangoun
တွင်ဖွင့်လှစ်မည်ဖြစ်ပါသည်။

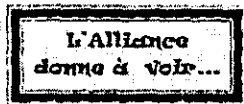
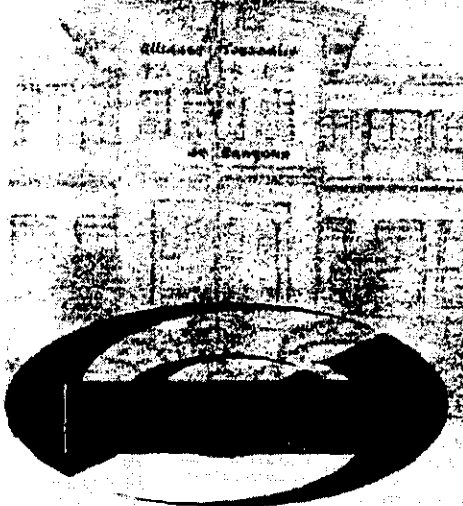
- သင်တန်းကာလ : ၂လ (ဇွန်လ၁၇ရက်မှဩဂုတ်လ၁၆ရက်ထိ)
- သင်တန်းချိန် : ညနေ ၅နာရီ မှ ၇နာရီ
- သင်တန်းရက် : တနင်္လာ မှ သောကြာ
- သင်တန်းကြေး : ၅၀ FEC (၂လစာ)
- ကျောင်းသားများကို မေးလ ၂ ရက်နေ့ မှစ၍လက်ခံပါမည်။
- မှတ်ချက် : ကျောင်းသားဦးရေ ၂၅ ဦးသာကန့်သတ်ထားပါသည်။

ဆက်သွယ်ရန် : Alliance Française de Rangoun
အမှတ် ၃၄၀ ပြည်လမ်း၊ စမ်းချောင်း ရန်ကုန်။
ဖုန်း ၅၃၆ ၉၀၀။
၅၃၇ ၁၂၂။



Alliance Française
de Rangoun

ACTIVITÉS culturelles



340, Pyay Road
RANGOUN - BIRMANIE
Tél. : 536 900 - 537 122



AU REVOIR LES ENFANTS

De Louis Malle, 1987
Drame sous-titré en anglais
Avec Raphaël Fajto,
Et Gaspard Manesse

FILM EN 16 MM

- INEDIT -

Au cours de la 2^{ème} guerre mondiale, un jeune garçon juif se réfugie dans un pensionnat religieux dont il devient l'un des élèves. Il se lie d'amitié avec un pensionnaire à qui il confie son secret mais sera-t-il bien gardé ?

Projection :
samedi 1er juin 16 h 30

GAZON MAUDIT

(VIDEO)
De Claude Berri
Comédie en couleur
1995, 1 h 43, sous-titré en anglais.
Avec Josiane Balasko, Victoria Abril et Alain Chabat

Inedit



Laurent (Alain Chabat) a tout pour être heureux : une belle femme, un bon travail et deux enfants adorables. Seulement voilà, il ne peut pas s'empêcher de tromper sa femme Loïl (Victoria Abril) et celle-ci, lasse de ses aventures, se laisse séduire par Marjo (Josiane Balasko) une lesbienne fumeuse de cigare et lui demande de venir vivre avec elle. Laurent va devoir accepter une situation de « ménage à trois » et se battre pour reconquérir sa femme...

Projection :
samedi 8 juin à 16 h 30

SOUS LE SABLE

(DVD) - De François Ozon,
Film en couleur, 2001, 1 h 32,
sous-titré en anglais.
Avec Charlotte Rampling, Bruno Cremer,
Jacques Nolot



Chaque été, Jean et Marie partent en vacances dans les Landes. Mais cette année, alors que Marie dort sur la plage, Jean disparaît. S'est-il noyé ? S'est-il enfui ? Marie se retrouve seule face à l'énigme de la disparition de l'homme de sa vie...

Projection :
samedi 15 juin à 16 h 30

LE CINÉMA EN MAI

LE HUITIEME JOUR (VIDEO)



De Jaco Van Dormael
Film en couleur, 1996, sous-
titré en anglais, 1 h 53
Avec Daniel Auteuil et Pascal Duquenne.

Dans cette comédie très émouvante, où les acteurs ont été récompensés au Festival du Film à Cannes en 1996, Harry (Daniel Auteuil) joue le rôle d'un cadre dynamique en quête d'un regain de vie dont le vœu va être exaucé au hasard d'une rencontre avec Georges, jeune homme trisomique....

Projection :
samedi 4 mai à 16 h 30

LA GRANDE VADROUILLE (DVD)

De Gérard Oury
Film en couleur, 1968,
sous-titré en anglais, 1 h 58
Avec Bourvil et Louis de Funès.

INÉDIT



Augustin Bouvet, peintre en bâtiment et Stanislas Lefort, chef d'orchestre à l'Opéra de Paris, menaient une petite vie tranquille. Jusqu'au jour où ils prennent en charge trois parachutistes anglais dont l'avion a été abattu. Devenus résistants, ils se lancent dans de folles aventures pour conduire les aviateurs en zone libre...

* Le plus grand film français sur la Résistance avec le tandem BOURVIL — DE FUNÈS qui fait de cette comédie un chef-d'œuvre. *

Projection :
samedi 25 mai à 16 h 30

LES COURS D'ÉTÉ

Du 17 juin au 16 août, des cours intensifs de niveau « débutant » seront organisés à l'Alliance Française. Du lundi au vendredi de 17 h 00 à 19 h 00, ces cours seront dispensés par *Mlle Sann Thida*. Ils sont ouverts à tous :
tarif pour les 2 mois
50 FEC (nationaux), 150 FEC (étrangers).

Du 5 août au 8 septembre, des cours intensifs « bureautique et secrétariat » (initiation windows 98 et word 2000) à partir du niveau 3^{ème} année, seront donnés à l'Alliance Française par *Murielle Climent*.

Pour tous renseignements et inscriptions :
secrétariat des étudiants — Mlle Htet Myat Ko.

NOUVEAUTES VIDEOS

Disponibles début mai en location à la bibliothèque :

ELISA
De Jean Becker
« Une histoire provocante de revanche »
Version française, sous-titré anglais

FELIX & LOLA
« On ne sait jamais vraiment de qui on tombe amoureux »
De Philippe Carasso
Version française

RIEN À FAIRE
« Un film rare et bouleversant »
De Marion Vernoux
Version française

YAMAKASI
« Les samouraïs des temps modernes »
De Abel Gance
Version française

PAS DE SCANDALE
« Une comédie à la drôlesse grinçante »
De Benoît Jacquot
Version française

LE PLACARD
« Hilarant : plus de 5 millions de spectateurs en salle »
De Francis Veber
Version française

LE PRINCE DU PACIFIQUE
« Une comédie d'aventures »
De Louis Becker
Version française

UNE FEMME FRANÇAISE
« Une femme partagée entre la passion et le désir »
De Régis Wargnier
Version française

UN DONT ENTE DEUX D'YVES
« Une forte dose d'érotisme »
De Gérard Depardieu et Frédéric Auburtin
Version française

UNE AFFAIRE DE GOUT
« Grand prix Festival de Cognac »
De Bernard Rapp
Version française

LA NOUVELLE EVE
« On rit beaucoup »
De Catherine Corsini
Version française

LE ROI DANSE
« Un film historique, documenté et somptueux »
De Gérard Corbiau
Version française

NOUVEAUTES LIVRES

- 1 Le grand atlas du patrimoine de France : ce livre rend hommage à ces incontournables vestiges qui constituent, collectivement, et dans toutes les régions de l'Hexagone, le patrimoine français.
- 2 Manuel de biman (volume 1) : ce manuel a pour but de faire accéder à la compréhension et à la pratique de la langue biman contemporaine, orale et écrite. Deux cassettes accompagnent cette méthode.
- 3 Le savoir-vivre - règles et usage : un guide pratique pour connaître les règles et usages de la vie en société aujourd'hui.
- 4 Livres en français facile, et parfois très facile : « la tribu », « La vengeance de la sirène », « Le piège de l'ombre » et « La rencontre ».



HOMMES, FEMMES : MODE D'EMPLOI

(VIDEO)

De Claude Lelouch

Film en couleur, 1996, sous-titré en anglais,
2 h 00

Avec Bernard Tapie, Fabrice Luchini,
Alessandra Martines, Anouk Aimée.



Inédit

Deux hommes Fabio Lini (Fabrice Luchini), un acteur reconverti en policier et Benoît Blanc, un avocat reconverti en homme d'affaires, se rencontrent dans une clinique, tous deux cherchant une solution à leurs problèmes d'estomac. Le docteur (Alessandra Martines) va intervenir délibérément les résultats de leurs analyses, par vengeance en tant qu'ex-maitresse de l'un, les entraînant ainsi à « réévaluer » leurs vies...

Projection :
samedi 22 juin à 16 h 30

ADORABLE MENTEUSE

De Michel Deville

Film en Noir & blanc, 1961, sous-titré en
anglais,

1 h 45

Avec Marina Vlady, Macha Meril, Jean-
Marc Bory, Michel Vitold, Jean-François
Calve et Michel Lonsdale.

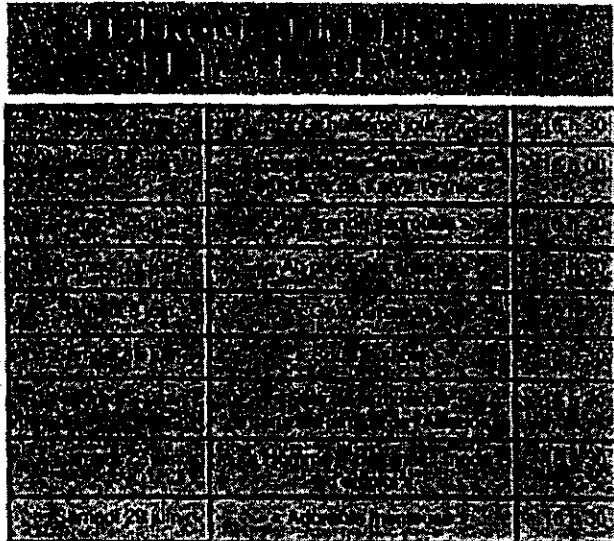


- INEDIT -

Adorable menteuse est une gentille comédie française avec Marina Vlady dans le rôle central. Elle joue une jeune fille bevarde de 18 ans qui ne peut éviter de raconter un mensonge toutes les cinq minutes. Tombant amoureuse d'un homme plus âgé (la quarantaine), elle promet de s'améliorer et de ne plus dire que la vérité. Mais sa réputation la précède, et son ami refuse de prendre au sérieux ce qu'elle dit.

Projection :
samedi 29 juin à 16 h 30

Le proverbe du mois :
« Qui trop embrasse mal étreint. »

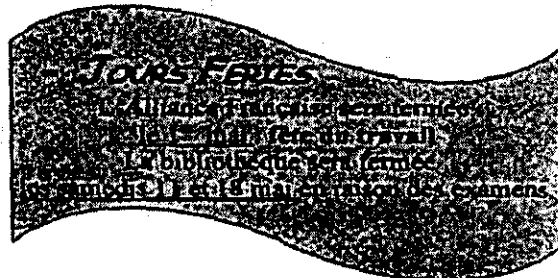


Les émissions de la chaîne francophone TV5 sont proposées en continu dans la salle "vidéo" et sont accessibles à tous.

ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES *** ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES *** ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES
La campagne présidentielle pourra être suivie sur TV5 dans les locaux de l'Alliance Française :
2^{ème} tour ➔ dimanche 5 mai



Le Café de Zita change de nom. La cafétéria devient désormais « Le Rendez-Vous », sous la direction de Ma Su.
Venez vous y restaurer ou prendre un verre.
Téléphone direct : 705 540



経済大学 MBA (パンフレットから抜粋)

MBA

Master of Business Administration

DEPARTMENT OF MANAGEMENT STUDIES

YANGON INSTITUTE OF ECONOMICS

Programme Design and Structure

The MBA programme, offered in English, is a full time two years programme. The year is divided into 4 quarters, three for regular course work and a summer quarter for special courses, group projects and research assignments. Four courses of 4 credit units each are offered each quarter. To complete the MBA, the participants must take 24 courses to obtain the required 96 credit units.

The 24 courses include 12 compulsory or core courses and 18 elective courses. On completion of the core courses, participants may elect to withdraw temporarily from the programme. However, course requirements must be completed within three years.

Elective Courses

Core Courses

- General Management
- Financial Management
- Marketing Management
- Production and Operations Management
- Management Accounting-I
- Management Accounting-II
- Macro-Economic Environment
- Decision Sciences
- Mathematics and Statistics for Management
- Managerial Computing
- Legal Framework for Business
- Human Resources Management

- Strategic Management
- Entrepreneurship And Small Business Management
- Organisational Design and Development
- International Trade
- Management Information Systems
- International Business Management
- Managerial Economics
- Business Ethics
- Business Communication
- Industrial Management
- Privatization
- Taxation (Seminar)
- Banking (Seminar)
- Insurance (Seminar)
- Capital Markets (Seminar)
- Marketing Research
- Consumer Behaviour

Examination and Credit System

Examinations are conducted during the last week of each quarter following 11 weeks of course work. The faculty member who is in charge of each course has the responsibility of the examinations. Class attendance and participation, class assignments and mid-term test scores are considered as components in the grading.

The grades from each course, a few of which can also be non-examination, accumulate towards the total credit requirement for MBA which is set at 96 credits.

The grading system is as follows:

Letter	Grade	Points
A	Excellent	4
B	Good	3
C	Pass	2
D	Barely Pass	1
E	Fail	0
F	Incomplete	0

Participants are required to obtain an overall minimum of B in the programme and a minimum of C average in each quarter. Participants who have scored one F grade and two D grades at any stage in the programme may be asked to withdraw from the programme.

Teaching Methods

The faculty will make extensive use of lectures, seminars, field trips, group projects and independent research. In the functional areas of management, considerable use will be made of the case method. The case method is an effective means of developing the power of analysis and judgement essential to the manager. Whenever appropriate case material that reflect the problems, habits, customs, and tradition of doing business peculiar to Myanmar will be used.

First-Year & Second-Year Course Schedule

First Year Core Courses

MBA	
111	General Management
112	Management Accounting I
113	Macro Economic Environment
114	Legal Framework for Business

Second Year Elective Courses

First Quarter

MBA	
211	Strategic Management
212	Management Information Systems
213	Entrepreneurship and Small Business Management
214	International Business Management
215	Taxation
216	Managerial Economics

Second Quarter

121	Management Accounting II	222	Organizational Design & Development
122	Financial Management	224	Privatization
123	Mathematics & Statistics for Management	225	International Trade
124	Marketing Management	226	Industrial Management
		231	Business Ethics

Third Quarter

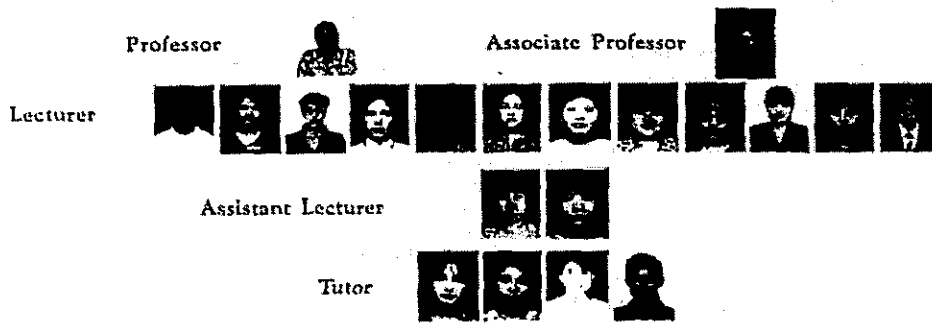
131	Production & Operations Management	233	Banking
132	Decision Sciences	234	Insurance
133	Managerial Computing	235	Business Communications
134	Human Resources Management	236	Marketing Research
		237	Capital Markets
		238	Consumer Behaviour
		239	Change Management

Summer Quarter

- Internship
- Group Assignment

- Research Project





Participants

Participants from a broad spectrum of disciplines, diverse backgrounds with varying aims and career objectives are admitted to the programme.

However, they must be highly motivated and be able to work in a co-operative environment. An important criterion for participant selection is their potential and aspirations for top management position and business leadership.

Admission Requirements

- A Bachelor Degree from any recognized university.
- A pass in the Graduate Management Admission Test (GMAT)-like examination conducted by the Institute of Economics, Yangon. This examination comprises three modules: English-Reading Comprehension & Vocabulary, Logical Reasoning and Numerical Skills.
- Satisfactory interview results.
- Recommendation from two referees.

Note: Candidates sponsored either by state or business organizations must also meet the admission requirements. Since full time participation is required, all candidates must have a two-years study leave from their organizations. Students who are currently attending any other post-graduate courses in any university cannot be admitted into the programme unless they provide documentary evidence of withdrawal from the previously registered course.

Schedule for (2002-2003) MBA Programme

First Quarter	June 3 - August 31, 2002
Second Quarter	September 4 - November 30, 2002
Third Quarter	December 4, 2002 - February 28, 2003
Summer Quarter	March 5 - May 31, 2003

Course Fees

Information Package & Application Forms	Ks.	2000/-
Tuition Fees (Per Quarter)	Ks.	15000/-

Companies participating in the MBA Internship Programme

Due to the support and co-operation given by the business community, the Internship Programme has been a success in the past five years. The programme not only maintains the linkages but also offers the business community the opportunity to know our very promising MBA candidates. Last year forty six companies both local and foreign participated in the Programme.

1. Accel International Company Ltd.
2. ACE Data System
3. Angel Network Co., Ltd.
4. Asia Wealth Bank
5. Aung Amara International Co., Ltd.
6. Aung Aung Enterprise
7. Central Hotel (Myanmar Macao Hotel and Tourism Ltd.)
8. Chin Su May Flower Co., Ltd.
9. Connell Bros. Co. (Myanmar) Ltd.
10. CSS Apple Computer Centre
11. Dagon Brewery Company Limited - SKOL Beer Factory
12. Dagon Dairy Products Co., Ltd.
13. DIETHELM & Co., Ltd.
14. Directorate of Investment and Company Administration
15. EAC-MY Chemical (Yangon) Co., Ltd.
16. East Asiatic Company Ltd.
17. GEO BES Myanmar Co., Ltd.
18. Ho. Group
19. Htwe Eindra Win Management Group Ltd.
20. ICI (Singapore) Pte Ltd.
21. Inwa Trading Co., Ltd.
22. Ivanhoe Holding Myanmar Co., Ltd.
23. Julep Co., Ltd.
24. Loi Hein Company Limited
25. Maw Htoon & Partners Ltd.
26. MEGA Products Ltd.
27. Mingalar Co., Ltd.
28. Miwon Shwe Tha Zin Co., Ltd.
29. Morning Glory Company Limited.
30. Myanmar-Ace Metal Industries Co., Ltd.
31. Myanmar Aristel Company Ltd.
32. Myanmar Brewery Ltd.
33. Myanmar Daewoo International Co., Ltd.
34. Myanmar Daewoo Motors Co., Ltd.
35. Myanmar Ganad Advertising Co., Ltd.
36. Myanmar Golden Star Co., Ltd.
37. Myanmar Hwafuh International Ltd.
38. Myanmar Information Technology Pte Ltd.
39. Myanmar International Terminals Thilawa Ltd.
40. Myanmar Motors Limited.
41. Myanmar - NC Wood Work Co., Ltd.
42. Myanmar Segye International Ltd.
43. Myanmar Unimix International Ltd.
44. Myitmakta International Trading Co., Ltd.
45. New World Inya Lake Hotel.
46. Paradise General Trading Co., Ltd.
47. Pinya Manufacturing Co., Ltd.
48. Pioneer Services International Co., Ltd.
49. Procter & Gamble Co., Ltd.
50. Progress Intertrade Co., Ltd.
51. Rothmans of Pall Mall Myanmar Ltd.
52. Sedona Hotel, Yangon.
53. Serge Pun & Associates (Myanmar) Ltd.
54. Sineximco Pte Ltd.
55. Super One International Company (Myanmar) Ltd.
56. SunTac International Co., Ltd.
57. Today Publishing House Ltd.
58. Total Myanmar Exploration and Production.
59. Toyota Tsusho Corporation (Yangon Branch)
60. Tun Foundation Bank.
61. Unilever Internal Market Development Company Ltd.

MBA Programme Committees

The MBA Programme, launched by the Institute of Economics, Yangon is a new programme with distinct features to meet the practical needs of managers, is administered by the Department of Management Studies. There are special committees formed to advise, supervise and facilitate its activities.

Advisory Board

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Dr. Tun Thin | International Economic Consultant |
| 2. U Ba Thwin | Director General (Retired)
International Organizations and Economic Department,
Ministry of Foreign Affairs |
| 3. Dr. Khin Maung Kywe | Chairman, (Retired)
Myanmar Education Research Bureau |
| 4. U Win Myint | Chairman
Myanmar Chamber of Commerce and Industry |

- | | | |
|-----|------------------------|---|
| 5. | <i>U Hla Tun</i> | Financial Consultant,
U Hla Tun & Partners |
| 6. | <i>U Thein Tun</i> | Chairman, Tun Foundation Bank |
| 7. | <i>U Myat Thein</i> | Rector (Retired)
Institute of Economics, Yangon |
| 8. | <i>U Maw Than</i> | Rector (Retired)
Institute of Economics, Yangon |
| 9. | <i>Daw Yi Yi Myint</i> | Professor (Retired) Advisor
Department of Management Studies |
| 10. | <i>Daw Hla Myint</i> | Professor Emeritus
Department of Management Studies |
| 11. | <i>U Thein Aung</i> | Lecturer (Retired)
Department of Management Studies |
| 12. | <i>U Thein Oo</i> | Managing Director
ACE Data Systems |

MBA Admissions Board

- | | | | |
|----|--------------------------|---|-----------|
| 1. | <i>U Kan Zaw</i> | Rector | Chairman |
| 2. | <i>Daw Khin Thein Yi</i> | Pro-Rector | Member |
| 3. | <i>Dr. Nu Nu Yin</i> | Professor / Head of Department | Member |
| 4. | <i>Daw Khin May Hla</i> | Professor, Department of Commerce | Member |
| 5. | <i>U Ye Myint</i> | Department Head (Academic) | Member |
| 6. | <i>Dr. Khin San Yee</i> | Associate Professor, Department of Management Studies | Secretary |

MBA Academic and Examinations Board

- | | | | |
|----|-------------------------|---|-----------|
| 1. | <i>U Kan Zaw</i> | Rector | Chairman |
| 2. | <i>Dr. Nu Nu Yin</i> | Professor / Head of Department | Member |
| 3. | <i>Daw Khin May Hla</i> | Professor, Department of Commerce | Member |
| 4. | <i>Dr. Khin San Yee</i> | Associate Professor, Department of Management Studies | Member |
| 5. | Subject Examiners | | Member |
| 6. | <i>U Nyein Mg</i> | Registrar (1) | Secretary |

MBA Financial Supervisory Committee

- | | | | |
|----|--------------------------|--|-----------------|
| 1. | <i>U Kan Zaw</i> | Rector | Chairman |
| 2. | <i>Daw Khin Thein Yi</i> | Pro-Rector | Member |
| 3. | <i>U Zaw Htay</i> | Director, Department of Finance,
Higher Education (Lower Myanmar) | Member |
| 4. | <i>Dr. Nu Nu Yin</i> | Professor / Head of Department | Member |
| 5. | <i>Daw Khin May Hla</i> | Professor, Department of Commerce | Member |
| 6. | <i>U Zaw Thein</i> | Department Head (Finance / Admin) | Secretary |
| 7. | <i>Daw Than Mya</i> | Dy. Head of Division (Finance) | Joint Secretary |

MBA Financial Committee



- | | | | |
|----|-------------------------|--|-----------|
| 1. | <i>Dr. Nu Nu Yin</i> | Professor / Head of Department | Chairman |
| 2. | <i>Dr. Khin San Yee</i> | Lecturer, Department of Management Studies | Member |
| 3. | <i>Daw Ohmar Thein</i> | Lecturer, Department of Management Studies | Member |
| 4. | <i>U Aung Aung Soe</i> | Registrar (2) | Secretary |

MBA Foreign Relations Committee

- | | | | |
|----|-------------------------|---|-----------|
| 1. | <i>Dr. Nu Nu Yin</i> | Professor / Head of Department | Chairman |
| 2. | <i>Dr. Khin San Yee</i> | Associate Professor, Department of Management Studies | Member |
| 3. | <i>U Tun Aung</i> | Lecturer, Department of Management Studies | Secretary |

経済大学 CHRД (パンフレットから抜粋)

YANGON INSTITUTE OF ECONOMICS
CENTRE FOR HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT



BUSINESS STUDIES PROGRAMME

2000 - 2001
BULLETIN
No.3

Message From the Pro-Rector



It gives me great pleasure to convey the message that the Centre for Human Resource Development (CHRD) at the Yangon Institute of Economics is providing courses of higher learning in business studies. Business studies programmes are highly demanded by many people, people who need opportunities to grow and continue business studies throughout their lives.

Courses offered by CHRD enable the participants with a chance to gain new skills, new qualifications and improve career prospects.

CHRD's Working Committee has found that participants of all ages, from different educational background, are achieving great success and are opening up a world of golden opportunities. So whether you are 17 or 71, our programme would be able to equip you with a powerful knowledge of business. CHRD has been conducting courses: CBS, CABS, CBK, CAA, CWA, CCA, CAC, and has been upgrading the courses to the Diploma level: DBS, DFAc and DMAc.

Finally, I would like to inform you that the CHRD at the Yangon Institute of Economics will introduce many new programmes to give the participants more choices and more chances. This great opportunity is one of the outcomes of Myanmar's educational reforms. I hope you will make the right choice offered in our programme, which has been designed in the context of a changing world.

With best regards,

(Khin Thein Yee)
Pro-Rector
Yangon Institute of Economics

Carve your career With our Study Program



This course provides you with better management accounting practices in your business.

- CBK** Certificate in Book-keeping
This course will improve your book-keeping skills.
- CAA** Certificate in Advanced Accounting
This course will provide you with advanced knowledge and practice of accounting for your business.



AIMS & OBJECTIVES

CBS Programme

Aims at elementary and intermediate levels of competence in business and is intended for those working in business or preparing for a career in business. To qualify for admission to this course, the student should possess a certificate of having passed the University entrance or High School A Level. CBS is designed to encourage students to progress towards the CABS course.



CABS Programme

Aims at an advanced level of competence in business and is intended for those working in business or preparing for a career in business. Those who hold the CBS, a Bachelor degree or its equivalent are qualified to pursue this program. CABS is designed to encourage students to advance towards the Diploma in Business Studies (DBS) course.

DBS Programme

Aims at a more advanced level of competence in business. The candidate for this course must hold a CABS or a bachelor degree or diploma from the Institute of Economics or its equivalent. This course encourages the participant to be competent in a wide range of business fields such as economics, marketing, production, financial services and general office work.



Plant Trip



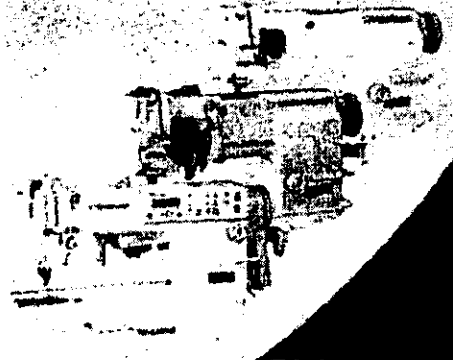
Plant Trips

One of the requirements of the Business Studies Programme is participating in plant trips. "Seeing is believing" so you can get first hand information from plant trips, you can see how businessmen work and function.



To gain field experience, students of business studies programmes have visited the following factories-

1. Myanmar Daewoo Co., Ltd.
2. Myanmar Tokiwa Corporation
3. Super Garment Industry
4. Crocodile Garment Industry
5. Best Garment Industry
6. Myanmar Brewery Limited
7. London Tobacco Company



UMFCCI Industrial Management Course (計画中)

(၅:၀၅-၁)

Industrial Planning and Management Course

Objective

The objective of the course is to provide the participant of the new generation staff from factories, plants, business firms and companies with functional knowledge and skills of Industrial planning and implementation

Outline Course Contents

The course will contain the follow topics:

01. Project Origination
02. Analyzing the Technical Feasibility of a project
03. Analyzing the Economic Feasibility of a project
04. Measuring Commercial profitability prospects
05. Measuring National Economic profitability Prospects
06. Final Preparatory Steps in Project Development
07. Internal Rate of Return
08. Human Resource Planning and Management
09. Industrial Planning for industrial economics development
10. Project Engineering
11. Labour law & labour affairs
12. Factory inspection
13. Social security

Target Group

The target group of the participants in this training programme are persons working in factories, plants, business firms or companies with planning related responsibilities

Minimum Qualification

Candidate should be a University graduate of any discipline

Resource Persons (Speakers)

1. Dr. Kyaw Htin, Advisor, UMFCCI and Former Director General Cottage Industries Department
2. Daw Than Than Lwin, Assistant Director, Ministry of Industry (2)
3. Other Senior Level Officers/Lecturers from Ministry of Industry (1), Directorate of Labour and Yangon Institute of Economics and Principal of UMFCCI Training Centre

Training Method

Class-room lectures, discussion and plant visits

Selection Procedure

The organization which has despatched the proposal to send trainee(s) will be informed at appropriate time to obtain registration form from the UMFCCI training centre. Registration/ Admission would be confirmed to the candidate belonging to the target groups on payment of requisite fees first come first serve basis.

Venue

UMFCCI Training Centre, 74-86 Bo Sun Pat Street, Pabedan Township, Yangon

Duration and Time

March-June, 2002 (3 months)

09:00 am to 11:00 am (Tuesday & Thursday)

Course Fee

For UMFCCI member 5000/- kyats

For Non-member 7500/- kyats

For Details Please Contact

U Nyi Nyi, Principal, UMFCCI Business Training Centre

504-506, Merchant Street, Kyauktada Township,

Phone: 95-1-246495, 243151 Fax: 95-1-248177, E-mail: umfcci@nptmail.net.m...

- Notes : (1) Guide/ Practical classes would be made available for every level at extra periods.
- (2) Curriculums would be subjected to revision if necessary according to practical need of private business.
- (3) Computer services would be made available and intergrated with above curriculum.
- (4) Guest speakers, local and foreign, will be invited to give speeches on related subjects.

(F) TRAINING FEES

Training fees are collected in kyats at the price level as low as possible. Training papers and documents will be provided.

(G) ADMISSION TO THE TRAINING

Priority will be given to the individual members and employees or directors of the members companies as the number of trainees to each level is limited. Allowance will be given to outsiders only after the acceptance of above mentioned trainees.

(H) EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

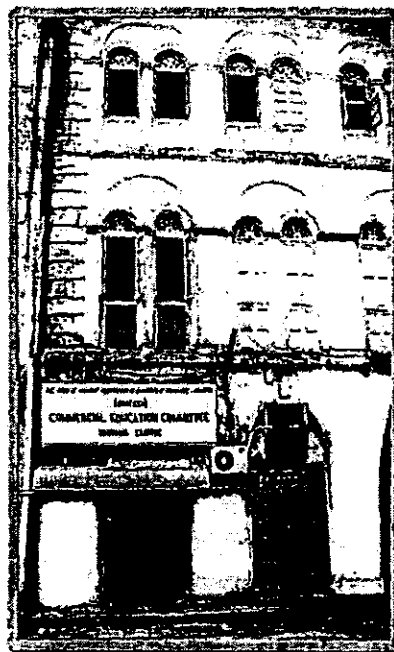
Successful trainees employed or unemployed will be assisted by UMFCOI to get higher posts or employment either at Myanmar enterprises or foreign firms in Myanmar.

(I) IMPROVEMENT OF TRAINING

Cooperation with other Chambers of Commerce and Industry will be resorted to learn experiences of similar trainings in other countries and also to improve the standard of UMFCOI Level I, II & III.

(J) MANAGEMENT OF TRAINING

Commercial Education Committee was formed by UMFCOI to manage the Applied Accounting & Management Training Programme.



UMFCOI TRAINING CENTRE BUILDING

UMFCOI LEVEL I, II & III

APPLIED ACCOUNTING & MANAGEMENT

**Sponsored & Managed
By**

**THE UNION OF MYANMAR
FEDERATION OF CHAMBERS
OF COMMERCE & INDUSTRY**

In cooperation with
MYANMAR SOCIETY OF ACCOUNTANTS

TRAINING CENTRE

No. 74/86, BO SUN PAT STREET,
PABEDAN TOWNSHIP, YANGON,
MYANMAR.

TEL : 951-246495,243151

FAX : 951-248177

e-mail : umcci@mptmail.net.mm

UMFCOI 簿記・会計コース

(A) OBJECTIVES OF THE TRAINING

The objectives of Applied Accounting & Management Training Programme are as follows :-

- (1) to provide regular commercial education training service to members and to improve accountancy standards and management skills at modern international level.
- (2) to produce qualified accountants and managers who will be able to assist manufacturing or trading or service-providing enterprises so that those enterprises can function in conformity with Myanmar rules, regulations and procedures.
- (3) to teach applied accounting, management and business related subjects so that private enterprises can effectively and beneficially use the services of the successful trainees who will be given certificates after passing the examinations at different levels, ie. UMFCCI level I, II & III.
- (4) to study training activities of Chambers of Commerce and Industry in other countries, including ASEAN countries and to try to improve the standard and efficiency of UMFCCI training.

(5) to explore, if possible, ways and means to get technical logistics and financial assistance from international aid-giving organizations and countries including ASEAN countries.

(6) to conduct refresher and high level trainings on business, related with manufacturing, trading and services.

(B) THREE LEVELS OF TRAINING

- (i) UMFCCI LEVEL I
- (ii) UMFCCI LEVEL II, and
- (iii) UMFCCI LEVEL III

(C) DURATION OF TRAINING

- (i) 5 months for level I
- (ii) 8 months for level II
- (iii) 9 months for level III

(D) TIME OF TRAINING

For every level of training, 2 weekend days and one weekday (if necessary) are earmarked for the training with 5 periods in a day, and each period will last fifty minutes. In weekday, training will be either in early morning or in the evening.

(E) SYLLABUS OF THE TRAINING**UMFCCI Level I**

- Paper (1) - Book-keeping & Accounts
 Paper (2) - General Commercial Knowledge & Office Management

UMFCCI Level II

- Paper (1) - Accountancy
 Paper (2) - Laws
 (Commercial Law, Labour Law, Factory Act, Foreign Investment Law etc.)
 - General Commercial Knowledge & Incoterms
 - Company Guide
 Paper (3) - Taxation, Costing, Economics & Marketing

UMFCCI Level III

- Paper (1) - Advanced Accountancy
 Paper (2) - Auditing
 - Management Accounting & Finance
 - Management Principles and Practices
 Paper (3) - Banking & Documentation
 - International Trade
 - Business English
 - Computerised Accounting

Membership Rate

Permanent Member Ks. 10000/-

Member	(1) year	(9) months	(6) months	(3) months
Government Employee	kyats 2700	kyats 2100	kyats 1500	kyats 900
Private/ Researcher	kyats 3600	kyats 2800	kyats 2000	kyats 1200
Higher Education Student	kyats 1800	kyats 1400	kyats 1000	kyats 600
Basic Education Student	kyats 900	kyats 700	kyats 500	kyats 300



Certificate and Diploma courses

Software Engineering
 Hardware Engineering
 Network Engineering
 Post Graduate Diploma in Multimedia Arts
 Power windows 2000
 Computerized Accounting
 Diploma in IT
 English Language Proficiency Course

Seminars, Talks and Trade Shows
 are also envisaged.

Facilities

Computer Training Centre
 e-Education Learning Centre
 e-Education Resource Centre
 Language Laboratory



Government of Union of Myanmar
 Ministry of Education

Department of Higher Education
 (Lower Myanmar)
 National Centre for
 Human Resource Development

NEW CENTURY RESOURCE CENTRE



Botataung Pagoda Road, Botataung Township
 Ph : 292855, 292858, 203284

New Century Resource Centre

NEW CENTURY
 RESOURCE CENTRE

OBJECTIVES

ACTIVITIES

BRIEF DISCRPTION

The higher Education Seminar of 1998 identified the need for developing highly qualified human resources.

On May 28, 1998 the National Centre for Human Resource Development (NCHRD) was established.

The NCHRD undertook the establishment of New Century Resource Centre (NCRC).

The New Century Resource Centre was officially opened on December 29, 2000.



To implement the highly qualified human resource programme needed in the building of a peaceful modern and developed nation

To implement regional development programmes

To transform Myanmar society into a learning society

To provide those from primary to researcher level at the least expense the facilities to update themselves with the latest developments by providing books, CDs, video and audio cassette tapes for reading, listening and viewing as well as for loan at minimal cost

To be able to acquire sections of books and documents using the document delivery system at minimal cost

To be able to study information and communication technology related hardware, software and accessories

To provide other IT related services

To provide IT consultancy services

To hold IT seminars and exhibitions for the general public

To conduct courses



System Integration Customized Software Development, Network Management & Consultancy, Distribution of computers and accessories,

Maintenance and Services

Education & Training

Graphic Design, IT Projects, CD Production, Networking, Web Technology, Internet Services

Computer Showroom and Service Centre

Sale & distribution of books, Multimedia Classroom Equipment Computer Hardware, Electronic Library (ELIB) Software

NET g Self Learning Courses

(参考)

Our services at a glance

As a valued member of the British Council Library, you are entitled to enjoy the following services:

- **Book loan service**
You can borrow 4 books or periodicals for up to 2 weeks. Video library members can borrow 4 videotapes for a week.
- **Book request service**
You may request books and videos that are not currently available at the library.
- **Book/video reservation service**
You could reserve books/videos that are on loan or reserved by other members.
- **Reference service**
You can make use of the reference materials available in the library.
- **Self-access Centre**
You can improve your English language skills by using the Self-access Centre.
- **In-house video service**
You can watch videotapes from the library on our machines.
- **CD-ROM databases**
You can view educational and recreational CD-ROM databases from the library at the terminals provided for members.
- **Proactive Information Service**
You can subscribe to our monthly e-newsletters, Business News Update and ICT News Update, which are distributed free of charge to all interested persons by e-mail.

Some of the services indicated above require a service ticket

Membership Fees

Teaching Centre student	FEC 6
Other student	FEC 9
Non-student	FEC 10
Expatriate (Including students)	FEC 25
Video membership	FEC 40
Membership renewal (Book)	FEC 7
Membership renewal (Video)	FEC 40/FEC 20
Corporate membership (Book)	FEC 50
Corporate membership (Video)	FEC 120
Service Ticket	FEC 1
Audio loan ticket	FEC 3

The above fees and charges are subject to change without prior notice.

Opening hours

Monday to Friday	0830 - 1730
Saturday	0830 - 1630

The library is closed on Sundays and most of the public holidays.

Contacts

Telephone + 95 (1) 254658, 256290 ext.316
 Fax + 95 (1) 245345
 E-mail: maemae.spe@britishcouncil.org.mm
www.britishcouncil.org

Location

Library and Information Service
 The British Council
 78 Kanna Road
 Yangon

Creating opportunity worldwide

The British Council is the United Kingdom's international network for educational and cultural relations. Registered in England as a charity.

The British Council in Myanmar



Library and Information Service

We offer a wide range of lending, reference and information services.

This leaflet outlines the library resources and services.

If you need further information on the very wide range of assistance available please feel free to ask.

•••••
 ••••• The
 ••••• British
 ••••• Council

Membership

The library stock is aimed at professional groups such as doctors, computer specialists, lawyers, English teachers as well as private sector managers, senior government officials, academics, post graduate and undergraduate students along with students taking British examinations.

However, the library is open to all individuals who find our services useful for their need.

Individual Membership

Members can make use of all library facilities. They can:

- Borrow 4 books/periodicals at a time for a period of 2 weeks.
- Access our reference and Self-access Centre and use our CD-ROM databases.

Members are provided with a library membership card.

Video Membership

Video membership is available to all.

- 4 videos can be borrowed at a time.
- A video may be borrowed for up to a week at a time.

Corporate Membership

This membership is available for embassies, companies, UN organisations and NGOs. A corporate membership consists of loans of:

- 25 books/periodicals at a time.
- 14 videos at a time, providing a separate video membership has been taken out.

Temporary Membership

This is mainly for expatriate students and business people who want to use the library for a short period.

Temporary members can use the book collection and services for four months at a reduced membership rate.

Membership Renewal

The date of expiry is stamped on the library membership card. For renewal, please produce this library membership card.

Services Available

Reference and Information

All library staff have received training to locate the information you require.

Sources available include encyclopaedias, dictionaries, atlases, gazetteers, directories and computerised CD-ROM databases on a wide number of subjects.

In addition, a reference collection on information about studying in Britain is available.

The Monica Mya Maung Collection

This unique collection, collected by a former librarian, is the most interesting section of the library.

Self-access Centre

A useful amenity of learners of English is the Self-access Centre (listening facility). Many talking books, general and specific English language cassettes with course books and other materials

for improving your language skills are provided.

Materials for British examinations such as IELTS and FCE are also available.

You need a service ticket to access this facility. Please ask any librarian for assistance.

Video Library

An excellent video collection, including light viewing and sports videos, as well as literature, music and specialist medical tapes, is available to video members.

Children's Corner

An attraction for the children and their parents is the Children's Corner with a variety of learning materials and recreational videos.

CD-ROM Databases

We have a collection of educational and recreational CD-ROM databases for use in the library.

Photocopies

The library allows photocopying (10 pages maximum) in accordance with the laws applying worldwide.

A small extra charge is made for this service.

Proactive Information Service

Members with email access are kept up-to-date with the news and developments in Britain with Business News Update and ICT News Update, our monthly complimentary e-newsletters.

To subscribe, please leave your business card at the library counter.

資料6 経済大学 CHR D コース (教材の表紙及び目次部分)

YANGON INSTITUTE OF ECONOMICS

DEPARTMENT OF COMMERCE

Marketing Management

For

Diploma in Business Studies

Diploma In Business Studies

Marketing Management

	PAGE
UNIT 1 MANAGING THE MARKETING PROCESS	
1.1 Marketing Process	1
1.1.1 Analyzing Marketing Opportunities	2
1.1.2 Researching and Selecting Target Markets and Positioning the Offer	2
1.1.3 Researching and Selecting Target Markets and Positioning the Offer	2
1.1.4 Planning Marketing Programs	3
1.1.5 Organizing , Implementing and Controlling Marketing Effort	3
1.1.6 Controls	3
UNIT 2 MARKETING RESEARCH SYSTEM	
2.1 Suppliers of Marketing Research	4
2.2 Scope of Marketing Research	5
2.3 Marketing Research Process	6
2.4 Characteristics of Good Marketing Research	14
2.5 Management's Use of Marketing Research	14
UNIT 3 IDENTIFYING MARKET SEGMENTS AND SELECTING TARGET MARKETS	
3.1 Markets	16
3.2 Market Segmentation	18
3.3 Market Targeting	21
3.4 Positioning for Competitive Advantage	25

Business Economics
for
Diploma in Business Studies

CONTENTS

Unit 1	How a Market Solves the Economic Problem	1
Unit 2	Market Forces and the Determination of Price	6
Unit 3	Supply	12
Unit 4	Price Determination	17
Unit 5	Elasticity and Managerial Decisions	21
Unit 6	Cross Elasticity of Demand	26
Unit 7	Markets for Goods and Services	28
Unit 8	Firms' Choices in Perfect Competition	31
Unit 9	The Perfectly Competitive Firm's Short-run Supply Curve	35
Unit 10	Responding to Changing Tastes	38
Unit 11	Understanding Monopoly Power	44
Unit 12	Real-world Markets	50
Unit 13	Producers' Decisions in Oligopolistic Markets	55
Unit 14	Non-collusive Oligopoly: The Kinked Demand Curve	59

CABS - Business Management

Contents

Unit 1

- Chapter 1 - Introduction
- Chapter 2 - The Legal Forms of Business Ownership

Unit 2

- Chapter 3 - The Environment of Business
- Chapter 4 - Managerial Functions in a Business

Unit 3

- Chapter 5 - Structure of Business Organization
- Chapter 6 - Decision Making

Unit 4

- Chapter 7 - Motivation
- Chapter 8 - Leadership

Unit 5

- Chapter 9 - Teams at Work

Unit 6

- Chapter 10 - Production of Goods and Services

Unit 7

- Chapter 11 - Marketing

Unit 8

- Chapter 12 - Human Resource Management

Unit 9

- Chapter 13 - Accounting and Finance

Unit 10

- Chapter 14 - Management Information Systems

Unit 11

- Chapter 15 - International Business

Unit 12

Revision

資料7 CHR D 担当経済大学講師一覧

DEPARTMENT OF ECONOMICS

1. Daw Sintheingi Professor M/A(Eco.)
2. U Kyaw Minn Tun Associate Professor M. Econ. (Eco.) Ph.D. (Japan)

DEPARTMENT OF APPLIED ECONOMICS

3. Daw Nyunt Nyunt Swe Professor B.A.(Hons.), M.A.(Eco.)
4. Daw Tin Hla Kyi Associate Professor B.A.(Hons.), M.Ec.(U.N.E., Armidale)

DEPARTMENT OF COMMERCE

5. Daw Khin May Hla Professor M. Com.
6. Daw Kyi Kyi Sein Associate Professor M. Com.

DEPARTMENT OF MANAGEMENT STUDIES

7. Dr. Nu Nu Yin Professor M. Com. Ph.D. (Japan)
8. Dr. Daw Khin San Yi Associate Professor M. Com., Ph.D.

DEPARTMENT OF STATISTICS

9. Dr. Daw Than Toe Professor B.A.(G.H.), M.A.(Ygn.), M.Sc. (Monash), Ph.D.(La Trobe)
10. U Ngwe Soe Associate Professor B.A.(Hons.), Dip.El.Comp., M.A.

資料 8 収集資料リスト一覧

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | CBS and CABS Programme No. 1 1998 | Centre Human Resource

Development, Yangon Institute of

Economics |
| 2. | Business Studies Programme No. 2 1999 | Centre for Human Resource

Development, Yangon Institute of

Economics |
| 3. | Business Studies Programme No. 3 2000 | Centre for Human Resource

Development, Yangon Institute of

Economics |
| 4. | Business Studies Programme

(CBS, CABS, DBS) | Centre for Human Resource

Development, Yangon Institute of

Economics |
| 5. | Prospectus, 96-97 1996 | Institute of Economics |
| 6. | MBAパンフレット | Department of Management

Studies, Yangon Institute of

Economics |
| 7. | Master of Public Administration, Handbook | 2001Yangon Institute Economics |

- | | | |
|--|------|---|
| 8. Myanmar: Towards a Knowledge Dominant Society | | University of Distance Education, Yangon. |
| 9. Aim High with Thames | | Thames |
| 10. Creating Your Future Together | | Business Institute Stamford-City |
| 11. KMD パンフレット | | KMD, Education Services |
| 12. Role of the UMFCCL in Myanmar Business. | | 2001 UMFCCL |
| 13. Applied Accounting & Management | | UMFCCL |
| 14. New Century Resource Centre | | Ministry of Education, department of Higher Education (Lower Myanmar) |
| 15. Library and Information Centre | | The British Council Myanmar |
| 16. 第一工業省パンフレット | | Ministry of Industry (1) |
| 17. 第二工業省パンフレット | | Ministry of Industry (2) |
| 18. Education Sector Data in Brief | 2002 | Government of the Union of Myanmar, Ministry of Education |
| 19. Education in Myanmar | 2002 | The Government of the Union of Myanmar, Ministry of Education |
| 20. HRD Programmes and Undertakings 1999 | | The Government of the Union of |

Myanmar, Ministry of Education

21. Special Four-Year Plan for Education (FY 2000-2004), Ministry of Education

22. Higher Education Sector, Progress Report 2000-2001 Government of the
Union of Myanmar, Ministry of
Education

23. Selected Monthly Economic Indicators 2002 Central Statistical Organization,
The Government of the Union of
Myanmar, Ministry of National
Planning and Economic
Development

24. ミャンマーガイドブック (2001-2002) 2002 ヤンゴン日本人商工会議所

ミャンマー日本人材開発センター事前評価調査団(第2回)
調査報告

1. 本調査団の概要

(1) 目的

2002 年 5 月にミャンマー日本人材開発センター事前評価調査団(第 1 回)が派遣され、日本センターの実施体制に係る協議及びビジネスコースニーズ調査を実施した。今次調査においては、日本語コースに関する調査を中心に、また 5 月以降の動向を踏まえたうえで今後の取り進め方等について先方と協議を行う。

(2) 派遣期間

2002 年 9 月 29 日(日)～同年 10 月 6 日(日)

(3) 団員構成:

総括	岩口 健二	JICA アジア第一部特任参事
日本語教育	飯塚 達雄	元国際交流基金専門家
日本語教育協力企画	森藤 桂子	国際交流基金日本研究部日本語課
協力企画	米山 芳春	JICA アジア第一部インドシナ課課長代理

(4) 調査団員の役割分担

日本語教育及び日本語教育協力企画団員は日本語コースニーズ調査に専念する。総括及び協力企画団員は、日本語コースニーズ調査に一部同行するとともに日本センターの活動全体に係る事項について協議を行う。

(5) 日本語コースニーズ調査の内容:

今次調査においては、ミャンマーにおける日本語教育の現状及び潜在的ニーズを調査し、その結果を踏まえて日本センターでの日本語コースの位置付け、内容について提案を行う。

2. 調査日程

		総括 協力企画	日本語教育専門家 日本語教育協力企画
9/29(日)	午前	11:00 成田発(JL7107)	
	午後	15:15 バンコク着(JL717) 18:00 バンコク発(TG305) 18:50 ヤンゴン着(TG305)	
9/30(月)	午前	9:00 JICA 事務所打合せ 10:00 教育省(高等教育局)表敬・協議	
	午後	14:00 ヤンゴン外国語大学視察・協議 16:00 日本貿易振興会ヤンゴン事務所訪問	
10/1(火)	午前	11:00 日本大使館表敬・協議	9:30 ヤンゴン外国語大学協議 11:00 日本大使館表敬・協議
	午後	14:00 JICA 事務所打合せ	14:00 民間日本語学校訪問① (ティンミヤンマーランゲージセンター) 15:30 民間日本語学校訪問② (21世紀TOPA日本語学院)
10/2(水)	午前	10:00 運営委員と合同協議	9:30 民間日本語学校訪問⑤ (もみじ日本語学校) 11:00 民間日本語学校訪問③ (ミャンマーラゴス日本語学校)
	午後	14:00 教育省副大臣表敬	14:00 民間日本語学校訪問④ (ウイン日本語学校)
10/3(木)	午前	9:30 ヤンゴン大学訪問 11:30 日本センター建設予定地視察	9:30 商工会議所(UMFCCI)訪問 11:00 ブリティッシュ・カウンシル訪問
	午後	14:00 ヤンゴン経済大学訪問	14:30 アリانس・フランセーズ訪問 16:00 僧院における日本語教育 調査・協議①(マナヤマ僧院)
10/4(金)	午前	9:00 ヤンゴン外国語大学報告 10:30 教育省高等教育局報告	
	午後	13:30 日本大使館帰国報告(JICA 事務所同席) 16:00 ミャンマー在中日系企業商工会議所代表訪問	
10/5(土)	午前	8:00 World Teacher's Day 参加 教育大臣へ挨拶	12:30 僧院における日本語教育調 査・協議②(世界仏教瞑想寺院)
	午後	19:50 ヤンゴン発(TG306) 21:35 バンコク着(TG306) 23:10 バンコク発(TG642)	
10/6(日)	午前	7:30 成田着(TG642)	

3, 調査結果

(1)所感(調査結果要約及び今後の課題)

標記調査団は、平成14年9月29日から10月5日までヤンゴンに滞在し、教育省、ヤンゴン大学、ヤンゴン外国語大学、ヤンゴン経済大学、その他民間日本語学校等を訪問し、標記プロジェクトの日本語コースに係るニーズ調査を行うとともに、本プロジェクトのコンセプトや実施体制等基本的枠組みに係る協議を行った。

教育省副大臣以下関係者との協議結果の要約と今後の課題は次の通り。(日本語ニーズ調査関係を除く)

1)センターのコンセプト・機能について

本調査団は、1週間不足という短い調査期間であったが、教育省副大臣と実質的な会談を行うとともに、教育大臣とも短時間ながら挨拶及び意見交換を交わし、ミャンマー側のハイレベルにおいて「日本センター」に対する高い期待と明確なコミットがあることを確認した。また、日本センターの運営委員らと率直な意見交換を行うことにより、センターのコンセプト、機能、基本的な考え方について、共通認識を形成することが出来たと考える。

特に、日本センターがオールジャパンとオールミャンマー間の友誼友好と相互理解の精神に基づく総合的な窓口としての機能・役割を果たすこと、そのためミャンマー国内においても民間人や他省庁、一般市民に開かれたセンターとすべきであること、の2点について副大臣の理解を確認出来たことは本調査の大きな成果である。

今後は、日本側においても、官民各関係機関が参加しオールジャパンで取り組む総合的な支援体制を作っていくことが必要であると考え。経済構造調整支援タスクフォースメンバーのミャンマー有識者もコアに加え、関連する各層から構成される国内支援グループを組織することも検討が必要であろう。特に、日本センターを政府間だけのセンターとしないためにも、多様なグループからのニーズ調査や意見を聴取するなど、民主的なプロセスのもとでセンターの活動内容を決めていく過程を踏むことも重要である。

2)市民への開放について

今回の協議では争点の一つとして、特に日本センターの一般市民への開放(Openness)を議題とした。事務方との協議ではあいまいな回答しか得られなかったが、最終的に教育省副大臣より、一般市民への開放は問題ないとの明確な回答が得られたことは大きな成果である。ただし、ミャンマーの政治状況を踏まえると、本件について過度に楽観視は禁物と思われるところ、今後、現実的な方法論において議論を深めていく必要があると思料する。例えば、センターの設置場所(ヤンゴン大学)は通りに面しているところ、一部分を開放空間と出来るよう設計配慮するなど、開放性を保つための種々の工夫も必要となってくると思われる。

3) 経済構造調整支援との関係

経済構造調整支援との関係については、同支援の成果を日本センターの活動に反映させていくこと、日本センターの講師や参加者については他省庁を積極的に加えること、の2点についてミャンマー側の賛同を得ることが出来た。また、ビジネスコースを担当する運営委員(ヤンゴン経済大学長・経済構造調整支援のタスクフォースも兼務)からも、経済構造調整支援の成果を生かしたコースの策定や、同支援タスクフォースメンバーのコース運営への参画等が提案された。

経済構造調整支援の最終報告書は12月に完成予定であるが、コース内容等の策定においてその提言を踏まえることが日緬間で共通認識となった由、今後は同支援の提言や同支援タスクフォースメンバーを積極的に活用していくための具体的なアクションについて、検討を進めていくことが望まれる。また、経済構造調整支援の提言において、「日本センター」に言及してもらうことも一考すべきと考える。

4) 運営体制について

日本センター運営体制についてのミャンマー側の考えは、第1次事前評価調査の際にミャンマー側から提出のあった組織体制図と基本的な変更はなかった。日本センターは、教育省に所属し、高等教育局長の監督下の組織と位置づけられるが、今後は、複数の大学が関与する中で、施設管理や各コースの収益管理等をどのような体制で実施していくのか、詳細な検討が必要である。

また、先方の組織体制図についても、若干変更を申し入れるべき部分があるので、次期調査団では、日本側の見解を固めたうえで突っ込んだ議論をすべきと考える。

5) 交流事業について

交流事業についてのミャンマー側の要望は、「学生」や「教員」を日本の大学との間で相互交流させるといった大学間交流が中心であり、日本センターにはその拠点としての役割を期待する、といったものであった。今回の協議時点では、ミャンマー側運営委員の認識は教育省としてのアイディアを越えるものとなっていなかったため、今後周辺国事例調査などを活用しながら、引き続きミャンマー側関係者の理解を高めていくことが必要であろう。

なお、ヤンゴン経済大学長との協議では、経済構造調整支援のタスクフォース間の交流拠点としての機能も含め、日本センターに日緬有識者のフォーラムを設置することも提案があった。係る活動は、モンゴルの日本センター等で事例があるので、その経験を踏まえつつ前向きな検討に値すると考える。

6) ビジネスコースについて

ミャンマー側から提出された活動計画案について、既存の人材育成センターでのコースと類似していることを指摘しつつ、ヤンゴン経済大学長に同計画書を作成した背景や考えにつき説明を求めた。その結果、同計画案は、最初のスタートにおいて最もフィジブルで確実に実施出来るコース案を策定した、今後日本側専門家と議論しながら様々

なコースを追加していくつもりである、との回答があった。また、中小企業育成や銀行セクター研修等々、経済構造調整支援の提言を踏まえた各種コースの考案についても、基本的には前向きな回答があった。

ヤンゴン経済大学長は、経済構造調整支援のタスクフォースでもあるところ、今後経済構造調整支援と日本センターの架け橋として重要な位置を占めると思われる。

7) マンダレー大学等への裨益について

今回のミャンマー側との協議ではあえて話題とはしなかったが、中期的には、マンダレー大学への裨益を検討することも必要である。巡回セミナーを実施する、又は支部・分校の設置を検討するなど、前広に検討していくことが望まれる。本件については、在ミャンマー日本大使館報告時にも提議し、前向きに検討していくことで見解の一致を見た。

(2) 教育副大臣との協議議事録

1) 日時;平成 14 年 10 月 2 日 14 時～

2) 出席者;

・ミャンマー側

U MYO NYUNT (教育省副大臣)

U SAW LWIN (教育省高等教育局長)、他

・日本側

岩口 健二(調査団長)

道井 緑一郎(在ミャンマー日本大使館参事官)

佐々木 隆宏(JICA ミャンマー事務所長)、他

3) 協議議事録

(岩口団長)

今回の訪問では、高等教育局長や運営委員との協議において、ミャンマー日本人材開発センター(以下「日本センター」)についてミャンマー側関係者と共通の認識を形成することが出来たと考えている。今後、本格的な準備段階に入るので、準備及び実施にあたって、副大臣の強力なサポートを是非お願いしたい。

今後のスケジュールをまず簡単にご説明したい。

11 月始めに、運営委員の方に日本センターのコンセプトや活動内容について正確な認識を掴んでもらうよう、高等教育局長他各大学長にラオス及びヴィエトナムへ事例調査に行ってもらいたいと考えている。まず、本件について副大臣のご了解をお願いしたい。

日本センターの活動内容については、5月にビジネスコースに係る調査、今回日本語コースに係る調査を実施しているので、日本側で実施した各調査の結果と、9月に貴省から提出いただいた活動計画案を付き合わせながら、今後各コースの活動内容につい

て議論を深めていきたい。

また、日本とミャンマー両国間で実施中である政策支援「経済構造調整支援」の最終報告書が12月に出来上がる予定であり、日本センターの人材育成計画の策定においては、同政策支援の提言を反映させることも必要と考えている。

具体的スケジュールとしては、2003年1月に、無償資金協力の基本設計調査(B/D)と技術協力ミッションを合同で派遣し、活動内容と施設設計について詳細を固めることとしたい。活動内容策定にあたっては、12月終了の経済構造調整支援の成果も取り入れていく。その後、3月頃には技術協力の合意文書(R/D)締結を検討したいと考えている。施設建設(無償資金協力)については、来年半ばに閣議にかけられる予定で、順調に進めば、2005年3月頃までに完成の見込みである。

また、日本センターの準備を円滑に進めていくために、来年4-6月に2名の長期専門家の派遣を検討したい。1名は日本センター実施体制図において Co-Director となるアドバイザー専門家、もう1名はコーディネーターを考えている。また、施設の完成前に、例えば6ヶ月程度前から、一部パイロット的にコースを実施することも提案したい。

(副大臣)

了解した。日本側の協力を期待と感謝をしたい。事前に閣議に挙げる必要があるので、前広に詳細をいただきたい。また、ビジネスコースについては、ミャンマーの実状に合ったものを是非お願いしたい。

(岩口団長)

実施体制についても、議論を重ねたうえで、概ね体制案が出来上がった(ミャンマー側作成の組織体制図、日本センターのコンセプトを記載した資料をもとに日本センターのコンセプト、実施体制案を説明)。

交流事業については、まだ十分に議論を尽くしていないので、今後引き続き議論を続けていきたい。

(副大臣)

ところで、Certificate を出すとしているが、Diploma を出すのも一案ではないか？

(岩口団長)

Certificate についても、引き続き協議を継続していきたい。次に、日本センターは、ある程度一般市民(パブリック)に対してオープンにしたいと考えているが、この点について貴殿の意見をお伺いしたい。

(副大臣)

問題ない。大学の「学生」とともに、民間も含めた外部に対してオープンなセンターとすることに当方も賛同する。

教育省としては、日本の大学や学者などと人的なネットワークを創ることを希望している。日本センターを介して、日本の大学にもコンタクトが出来るようになるとありがたい。

(岩口団長)

当然、そのような機能も持たせたい。更に、日本サイドもセクショナリズムを排しオールジャパンで本センターをサポートしていくこととしたいと考えているところ、ミャンマー側にも同じような努力をお願いしたい。特に、経済構造調整支援では様々な省庁からタスクフ

オースマンバーが参加しているが、本支援関係者との協力・調整も是非お願いしたい。

(副大臣)

了解した。他省庁にもオープンなセンターとしていきたい。

(道井参事官)

日本としては、ミャンマーと日本の関係を特に重要と考えている。日本とミャンマーは長い友好の歴史を持っているが、今まではこのようなセンターがなく、本件が両国間のフレンドシップを育てる初めてのセンターとなる。したがって、ODA 案件の中でも最も重要な案件と考えており、我が方も最善を尽くす所存である。

(佐々木所長)

JICA ミャンマー事務所としても、本件は特別なプロジェクトと位置づけている。また、本センターは、両国間の共同「Collaboration」プロジェクトであるが、その意味するところは、両国が予算を手当することにあると考える。日本側でも本プロジェクト予算を十分確保する予定であるが、貴国サイドでも運営費、人材の提供等を負担する必要があるところ、よろしくお願いしたい。

(副大臣)

了解した。

(岩口団長)

私は、学生時代、ミント(ミャンマー人経済学者)の本を通して経済学を学んだ。今後、自分の最後のキャリアを本プロジェクトに捧げたいと考えている。

(3) 運営委員との協議議事録

1) 日時;平成 14 年 10 月 2 日 10 時ー

2) 出席者;

・ミャンマー側

U Saw Lwin (Director of General of Department of Higher Education)

U Sein Win (Deputy Director General of Department of Higher Education)

Dr.Soe Yin (Rector of Yangon University)

Dr.Soe Win (Rector of Yangon University of Foreign Languages)

U Kan Zaw (Rector of Yangon Institute of Economics)

Dr.Mya Oo (Rector of Yangon University of Distance Education)

Daw Htoo Htoo Ang (Professor of Yangon Institute of Education)

U Min Oo (Head of Department of Yangon University)

U Maung Win (Director of Department of Higher Education)

・日本側

岩口 健二(調査団長)

米山 芳春(調査団員)

道井 緑一郎(在ミャンマー日本大使館参事官)

照屋 雅彦(在ミャンマー日本大使館二等書記官)

佐々木 隆宏(JICA ミャンマー事務所長)

平田 慈花(JICA ミャンマー事務所企画調査員)

3) 協議内容

ア) 双方自己紹介

イ) 当方(岩口団長)より、次の点につき説明。

2. これまでの取り組み経緯と謝辞
3. センターに対する当方の基本認識
4. 今後のスケジュール
5. 経済構造調整支援との関係に係る見解

ウ) 意見交換

(高等教育局長)

日本センターの活動(研修コース)はいつ開始予定か?

(岩口団長)

2005年3月の施設完成前に、パイロット的なコースや、アドホックな活動を行うことは可能。また、その前に準備作業を開始することも検討したい。具体的には、来年4-6月から、準備を円滑に進めるために専門家の派遣を検討している。ご同意いただけるのであれば、要請書(A1 フォーム)を提出してほしい。

(高等教育局長)

コースの内容や専門家の派遣については、事前に教育省及び閣議の承認を取る必要がある。そのためには、前広に情報が必要となるので、よろしく願いたい。

11月の事例調査は、11月1日-8日(その後変更の連絡があり、11月1日-7日)としたい。その場合、閣議承認等の手続きで1ヶ月程度必要なもので、すぐにレターをいただけるとありがたい。

(岩口団長)

了解。今週中にレターを発出するとともに、実施期間を11月1日-8日(後に-7日に変更)と確定し、スケジュールの調整を開始したい。

ところで、日本側としては、経済構造調整支援と日本センターの関係を重視していきたいと考えているが、ミャンマー側はどう考えているか。

(ヤンゴン経済大学長)

経済構造調整支援は、財政金融、産業貿易、農業農村、ITの4分野について、日緬のタスクフォースを設置し、共同研究を実施したうえで政策提言を行うもの。経済構造調整支援には、具体的な人材育成プログラムはなく、基本的には別の目的を持った案件と理解するが、相互に関連させることは可能。日本センターはすべての分野における人材育成を行うが、経済構造調整支援は一部分(上記4分野)なので、日本センターの人材育成全体を経済構造調整支援に基づくプログラムとすることにはならないだろう。

(岩口団長)

経済構造調整支援により分析されたマクロ経済のフレームワークに基づいてビジネス

コース等を設計することは可能と考えるので、今後協議を続けたい。

日本センターの3つのコンポーネントのうち、ビジネスコース、日本語コースについては、既にミャンマー側の活動計画案をいただき当方としても調査を実施しているが、「交流事業」については十分に議論をし尽くしていない。「交流事業」に対する意見をお聞きしたい。

(ヤンゴン大学長)

日本センターは、教育省に所属するため、その活動も教育省の所掌である「教育」に関わるものに限定することとなる。よって、「教育」との視点から文化交流なども考えていくこととなる。

(岩口団長)

センターは、日緬双方の友誼友好のために、あらゆる活動を対象とし、出来る限り多くの人に開かれたものとすべきである。人材育成においても、多様な人材を対象にすべての分野においてコースを実施出来るようにしておくことが望ましい。また、両国間の有識者によるフォーラム等を定期的で開催出来るコンベンションセンターの役割も兼ね備えるようにしたい。

(ヤンゴン大学長)

最初は教育省マターから限定的に開始し、序々に拡大していきながら、1-2年後に包括的なコンベンションセンター機能を持たせるのが良い。将来的なオプションとしてはいろいろな方向が考えられるが、我々は教育省の責任範囲内でしか回答出来ない事情があるところ、ご理解いただきたい。センターの対象も、当面は、教育省傘下の「学生」及び「教員」としたい。

(岩口団長)

本件は、貴国の状況を踏まえるとセンシティブな問題でもあるので、今後引き続き協議を継続していきたい。将来的には、本センターの持続性も考えねばならず、その観点からも様々な機能もビルトインしていくことは不可欠と考えている。

(道井参事官)

我々の主張は、センターの機能を原則オープンなものにしたいというもので、さほど難しいものではないと考えるが、ミャンマー側関係者の立場上難しい状況であれば、現段階で強く押しつけるものではない。

(佐々木所長)

(ヤンゴン大学長がおっしゃられた)「学生」の定義は？ ビジネスコース等に参加する「民間人」も貴殿のいう「学生」と理解して良いか。

(ヤンゴン大学長)

コースに登録した者は、民間の人も含めすべて「学生」である。ゆえに、誰一人として排除するものではない。

(米山団員)

他省庁の公務員も対象(学生)となれると理解して良いか？

(ヤンゴン大学長)

問題ない。

交流事業についても、係る点を確認したうえで、まずは「学生(コース等への登録者を含む)」「教員」を対象とした交流事業から開始したい。

(経済大学長)

既存の「人材育成センター(CHRD)」も、すべての人にパンフレット等を公表しており、あらゆる人がアクセス出来るようになっている。日本センターも同様である。

(岩口所長)

運営体制について、前回のミッション時に組織体制図をいただいた。本組織体制図については、当方も幾つかコメントがあるが、コース内容・規模が決まっていない現時点で細かい議論を行うのは適当でないと考えてるので、追ってコメントしたい。

(ヤンゴン大学長)

日本センターは、基本的には教育省の組織。高等教育局長の監督下にある。その点は確認しておきたい。

(高等教育局長)

次の3点について、出来れば文書でいただきたい。

(2) コースの開始時期(及び内容)

(3) 専門家の派遣に関する情報(時期、業務内容等)

(4) 実施体制に対する日本側のコメント

(岩口所長)

了解した。それぞれ必要な時期に文書にて連絡したい。

(4)各訪問先での協議内容

調査団は、各訪問先において、今回の調査目的、基本的な日本センターのコンセプト、今後の進め方及びタイムスケジュール、経済構造調整支援との関係等について説明を行い、その上で先方の意見・考えを確認した。

各機関関係者からの回答のうち、特記すべき点は次に列挙する通り。(日本語コース内容に係る部分を除く)

1. 大使館 (宮本大使)	・今までの ODA は、要請主義に頼りすぎた。今後は、「日本のため」といった観点での哲学が必要。 ・日本センターは、両国の友誼友好の観点から重要。文化交流との観点で良いのでは。 ・ミャンマーにとって今大事なのは、当面の外貨をどう稼ぐか、という点。「長期的」に物事を考える余裕が無くなっている。この意味でも、ミャンマー政府にとって、どのようなインセンティブがあるかという視点を持つことも重要。 ・当国では、信頼関係の醸成が(時間がかかるが)大事。 ・学生とともに、社会とも繋がりを持つことが必要。その観点で、教育省が C/P となったことはいささか懸念が残る。
------------------	---

<p>(道井参事官・照屋二等書記官及びJICA事務所員との協議)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・C/Pやサイトの変更は現実的ではない。ヤンゴン大学がサイトでも、立地場所は通りに面しており、開放性の観点からも特に問題はないと考える。 ・将来的な持続性も考え、協力期間終了後も継続的にオールジャパンでセンターを活用できる機能を組み込んでゆく必要性につき同意。大使館としての見解も取りまとめて本省に意見具申することも考えたい。同時に、日本センターを作ることによる、教育省にとってのインセンティブが何か、という視点を持つことも重要である。 ・「広報文化センター」は、大使館の外(ダウタウン)に別途作る方針を検討しているが、そのブランチとして日本センター内に広報文化センター機能を入れることも可能。ダウタウンと、地方からアクセスのしやすい場所で尚且つ大学密集地に各々「広報文化センター」機能が出来ることとなるので望ましい。 ・「交流事業」の活動内容を考えるにあたり、在留邦人の意見を聞く機会を設けることも考えたい。本邦、現地双方で「交流事業」の中身を考える必要があると認識している。また、J-NETの機能活用も日本側としては視野に入れておく。
<p>2) 高等教育局長</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・今後のスケジュール、経済構造調整支援との関係等については理解。周辺国事例調査は、11月1～8日(後に7日までに訂正あり)としたい。また、関係国の高等教育局とも意見交換を行いたい。 ・交流事業について、学生や教員の相互留学や交流、ワークショップの実施などを考えたい。 ・一般への開放は、大臣・副大臣に確認しないと返答出来ない。(→その後、副大臣から「問題ない」との回答有り) ・センターの所長は、教育省から人選する予定。
<p>3) ヤンゴン外国語大学長</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・交流事業について、日本語スピーチコンテストや学生・教員の相互交流事業など、日本語コース活動内容に記載した交流事業は当大学が作成したもの。将来的には、日本センターを媒介として日本の大学との関係を深めていきたい。ミャンマー在中日本人にミャンマー語の学習機会を与えることも一つのアイデア。 ・施設が完成する前に部分的にコースを開始するのはあまり賛成ではない。日本センターのコースのイメージを悪くしないためには、ランドオープンしてからコースを開設した方が良いと思う由。コース実施のための教室確保も現状では難しいが、2年後なら可能かもしれない。日本語専門家が準備のため先に派遣される場合、事務所の確保は前向きに対応したい。 ・日本語コースのリーダーとしては、日本語課長のDAW SI SI SHEINを充てる予定であるが、日本センターに常勤は出来ない。もう少し下のレベルの講師を常勤C/Pとして出すこととしたい。

4) ヤンゴン経済 大学長	<p>・経済構造調整支援の2年間の活動を通して、日本の学者とともにミャンマー経済について深い理解が得られた。学者間の結びつきも強くなり、今後係る学者間交流の拠点となる機能を日本センターが引き継いでもらえるとありがたい。交流事業の一環として、日緬の学者が定期的に会うフォーラムなどが出来ると良いと思う。</p> <p>・ビジネスコースの活動計画案は、まず確実に実施が出来る最低限の部分で、スタート時のコースとして策定した。よって、既存の CHRD のものをベースとしている。日本センターの準備が本格化したら、日本側専門家と議論を重ね、いろいろなコースを造っていききたい。その際には、大久保コンサルタントのコメントも踏まえ、短期コースやマネージャークラスのコースを作ると共に、また経済構造調整支援の提言を踏まえて、中小企業育成や銀行セクターのための研修など様々なコースが考案可能である。(ただしセンター完成が2年以降先であることを考えると、現時点で詳細計画を作成する必要はないと思う)</p> <p>・ビジネスコースのコースリーダーには、経済大学 MBA 学部講師の Dr.Nu Nu Yin を充てる計画である。</p> <p>・施設建設前のパイロットコースの実施は、短いものなら可能と考える。経済大学の教室の40%は空いており、使用可能である。</p> <p>日本との協力では、最近、AOTS の協力で、Small Business Management の2週間の研修を実施した。日本の機関との交流では、最近大阪産業大学と MOU を締結した他、アジア経済研究所とも関係が深い。</p>
------------------	--

ミャンマー日本人材開発センター
事前調査報告書
平成14年10月

日本語教育専門家 飯塚 達雄
国際交流基金 日本語課 森藤 桂子

出張日程

9月29日(日)	ヤンゴン着
9月30日(月)	JICA ミャンマー事務所 佐々木所長 ヤンゴン外国語大学 Rector: Dr. Soe Win Head of the Dept: Si Si Shein 教育省(高等教育局) Director General: Saw Lwin JETRO 安藤所長
10月1日(火)	ヤンゴン外国語大学 Rector: Dr. Soe Win Head of the Dept: Si Si Shein 日本大使館 宮本大使、谷内二等書記官、 照屋二等書記官 Thin Myanmar Language Centre Yu HINATANI, Ayaka TOKUTAKE TOPA 21 st Century Japanese Language School Hideko IKEDA
10月2日(水)	Momiji Japanese Language Center Megumi Muramatsu Myanmar Logos Japanese Language Center Tomoko YAMAMOTO, Kazuya TAKASHINA WIN Language School Osamu NAKANISHI
10月3日(木)	UMFCCI(ミャンマー商工会議所) Thein Hlaing 他 ブリティッシュ・カウンシル Michael Gordon アリアンス・フランセーズ Jean Houcade Manawayama Monastery MARUMO 他
10月4日(金)	ヤンゴン外国語大学 Rector: Dr. Soe Win Head of the Dept: Si Si Shein 教育省(高等教育局) Director General: Saw Lwin 日本大使館 谷内二等書記官、照屋二等書記官 ヤンゴン日本人商工会議所 古川会長
10月5日(土)	元しずおか言葉学院 Akiro AKABANE DAIIPPO Japanese Language Centre ... Moe Thwin Mying 世界仏教瞑想寺院 Aung Swe, Khin Mar Thet 他 ヤンゴン発
10月6日(日)	成田着

調査／協議結果概要

1.1 プロジェクト対象分野(日本語教育の現状)

1.1.0 ミャンマーにおける日本語教育概況

ミャンマーにおける日本語教育の幕開けは、40年前に遡る。1964年、首都ヤンゴンに、国立外国語学院(Institute of Foreign Languages:IFL)創設時に、日本語学科が設立されて、学校教育としての日本語教育が開始された。IFLは1996年にヤンゴン外国語大学(Yangon University of Foreign Languages:UFL)に改組され、現在に到る。第二の都市、マンダレーでは、1997年12月にマンダレー外国語大学(Mandalay University of Foreign Languages:MUFL)が創設され、MUFLでも日本語教育が行われるようになった。現在、これらの大学では、他に英語、フランス語、ドイツ語、中国語、韓国語、ロシア語、タイ語も教えられているが、日本語の人気は英語に次いで高い。

初等・中等教育では、英語以外の教育が認められていない。また、高等教育機関でも、外国語大学のUFLとMUFLを除いて英語以外の外国語を履修科目としている学校はないが、今後ヤンゴン内の他大学でも日本語講座を開設する計画がある。

学校教育以外では、1980年代後半に日本人がボランティアで教える日本語教室がヤンゴンの僧院内に現れた。その後、1990年代中頃に、ミャンマー人による民間の教育機関が増えるとともに、日本人教師による民間の教育機関が生まれ、ヤンゴン以外での都市でも日本語教室が開かれるようになってきた。

そもそも、ミャンマー語の統語法(語順)は、日本語のそれに近く、ミャンマー人にとって他の非漢字圏に比べると比較的学びやすいこと、また、最近の日本文化の流入、日本のODA支援などのため、日本を身近に感じられることから、日本語に対する一般ミャンマー人の関心は非常に高い¹。2001年度実施の日本語教育能力試験の受験者数は1,200名近くにのぼり、その関心の高さを示している。

日本語の使用が必要とされる職業としては、日本人旅行者を対象にしたガイド、日系企業社員、通訳・翻訳などがある。しかし、日系企業、観光客の数が伸び悩んでいるため、それほど需要は大きくない。ガイドに関しては、観光

¹ ヤンゴンの市街では、日本の中古車をよく目にする。それらの多くは、日本で使われていたまま、日本語の案内、宣伝が消されずに残っている。日本語がミャンマーではある意味ファッショナブル、お洒落なものという感覚があり、わざわざ残されていると説明された。

省のガイド養成コースを受講して、最終試験に合格してライセンス²をとらなくてはならない。だが、当該コースは、日本語ではなく英語で行われ、日本語は最終試験で多少必要になるだけである。よって、日本語の話せないガイドもいるということであった。

1.1.1 ヤンゴン外国語大学

ミャンマーの高等教育における日本語教育は、先述の UFL と MUFL の 2 校のみである。UFL は、1964 年よりディプロマコースを開講し、以来、ミャンマーにおける日本語教育における人材を輩出してきた。MUFL の学科長は、UFL の出身であり、また、UFL の講師は、マンダレー外国語大学に 2 年間の期間出講することも制度的に行われており、名実共に日本語教育界をリードしている。UFL には、学科長の SI SI SHEIN 氏の他に 21 名の講師がおり、全て UFL 出身者であるが、学位はディプロマコース取得のみになる。

UFL で開講されているコースは、表1にまとめた通り、ディプロマコース、BA コース、CHRD³、TOPA との共同講座の 4 種類ある。UFL の講師 22 名は、これらの4つのコースで常時教えるため、朝の7時から夜の7時まで一日中教授し続けなくてはならず、かなり多忙な日々を送っている。また、1996 年から 2000 年 7 月にわたって、政府当局が学生の反政府活動を恐れて、2 度目の大学閉鎖を行ったため、その際に入学できなかったものを順次受け入れており、正規の3学年以上の学生が在籍しており、そのこともスタッフの時間を非常に忙しいものにしてている。だが、公務員の給与のみでは、生計をたてるのは難しく、CHRD や TOPA 共同講座での稼ぎは、時間単位で計算されて彼らの収入となるため、割のいい副収入となっている面もある。

² ライセンスをとると、観光客にアテンドする際の宿泊料、飛行機代が安くなるといった特典がある。

³ 1998 年の会議で教育大臣の、国の経済体制移行と需要の変化に合わせた職業訓練実施の重要性と高等教育を受けられなかった人々のための再教育の場を設けるべきという発言を受けて、教育相高等教育局に National Center for Human Resource Development が設置された。そのサブ機関として各大学内に Center for Human Resource Development (CHRD) が設置された。CHRD の目的は、大学で degree 取得を希望するもの、現在のスキルのレベルアップを希望するものに対して、学習の機会を与えること、大学既卒者の応用知識及び技術のレベルアップを目指すこと、高等教育を受ける機会のなかったものに対して、大学と同レベルの教育を受ける機会を与えることなど。

表1 UFLにおけるコース内容

	ディプロマコース	BAコース	CHRD	TOPA共同講座
開始年	1964年	1996年	1998年	1999年
生徒数	350人 一学年(クラス) 70人～140人	250人 一学年(クラス) 50人	280人 一クラス70人	60～90人
生徒の層	会社員、公務員	正規大学生	社会人、年少者、高齢者	大学入学待機者、社会人、主婦
クラスのレベル	初級～中級	初級～上級	初級～中級	初級
使用テキスト	『日本語初歩』、 『日本語2～4』 『中級で学ぶ日本語』	『初級日本語』、『中級日本語』、『上級日本語』、『日本事情』、新聞	『日本語初歩』、 『日本語2～4』 『中級で学ぶ日本語』	『みんなの日本語1, 2』
開講の時間帯	7:00～8:50	9:00～15:30	17:20～19:00	12:30～16:30
授与される学位、証明書など	ディプロマ	BA	修了証明書	UFL 学部長、TOPA 学校長の署名入りの証明書

UFL の正規教員の採用は、UFL の日本語学科を優秀な成績で修了したミャンマー国民を対象に、必要に応じて行われる。現在のスタッフは、皆ディプロマのディグリーを持つにとどまり、ましてや、教授法については、国内では学ぶ場所がないため、教授法についての知識、経験が殆どないまま採用され⁴、学生に対して教えることが求められる。よって、教授法のスキルアップを望む教師は多く、現在、国際親善文化交流協会(IFCA)の岡野隆氏(ボランティア教師)⁵による、渡日経験のない若い教師を対象にしたセミナー(1週間に2回、1回2時間)があり、自己研鑽に努めている。

また、将来的に修士課程コースを設立する意思が大学にはあり、日本からの専門家を受け入れ、その専門家にカリキュラム作成等全てを依頼したいとのこと。現に、国際交流基金に2001年度派遣を要望しており、国際交流基金

⁴ ミャンマー国内で教授法を学ぶ場所はないが、国際交流基金の「海外日本語教師長期研修」(約半年)、「海外日本語教師短期研修」(約1ヶ月)に参加したことのある教師が11名、文部科学省の奨学金で日本に留学したことのある人が3名いる。
⁵ 日本人ボランティア教員の受け入れに関しては、資格要件や採用枠は決められていないが、個別の申請に対して、その都度、教育省等関係政府機関と協議の上判断される。

側も専門家を派遣する用意を進めていたが、専門家のバックグラウンドをミャンマー側が拒否し、派遣に到ることはなかった。今後も UFL としては、日本側に、専門家派遣を要請していくということである。

大学外の民間日本語学校、僧院の教師とは、今のところコンタクトがとられていない。その必要性を感じている教師もあまりいないようだ。

1.1.2 民間日本語学校

今回の調査では、2校(Thin Myanmar Language Center 及び MOMIJI Japanese Center)の民間日本語学校で授業見学、インタビュー調査ができ、3校の学校で視察、及びインタビュー調査ができた(各訪問機関の詳細については、別表2を参照のこと)。

表2 民間日本語学校の詳細について

	Thin Myanmar Language Center	TOPA 21 st Century Japanese Language School	Momiji Japanese Language Center	Myanmar Logos Japanese Language Center	WIN Japanese Language Center
開始年	2002年9月	1999年	1999年	1995年	1997年
生徒数	11名	約80人 レベル1:56人 レベル2:18人 レベル3:7人	1級対策クラス:8人 2級対策クラス:20~30人	初歩:40名、基礎:20名×4クラス、中級:15名×2クラス	基礎:60名×7クラス、中級:60名×3クラス、準上級:50名×2クラス、上級:50名
生徒の層	大学生	大学入学待機者、社会人、主婦	WINや、UFLの生徒、大学入学待機者、ガイド、日系企業	ダゴン大学、東ヤンゴン大学、UFLの学生 2/3が留学を希望。	大学入学待機者、ヤンゴン大学、東ヤンゴン大学、ダゴン工科大学、UFL
クラスのレベル	2級合格目標	初級1~3 レベル2終了時には、4級受験可能。レベル3終了時には、3級受験可能。	1級、2級合格目標	2級合格者は年間1~2名、3級合格者は、20人程度	2級合格目標
使用テキスト	『みんなの日本語』、日本の小学生の漢字の教科書、『ステップアップ問題集』、『中級読解入門』	『みんなの日本語1, 2』	『新日本語の基礎』、『完全マスター2級日本語能力試験文法問題集及び漢字』	『新日本語の基礎』	基礎、中級:『新日本語の基礎ⅠⅡ』、準上級:『総合日本語』、上級:『2級問題集』・過去問題集
時間割	月~金毎日 1日2時間	12:30~16:30	週2回の3ヶ月コース、週4回の3ヶ月コース	週3回(1回1.5時間)の3ヶ月コース	
授業料	10,000チャット/月	37,500チャット/10週間	週2回:9,000チャット/コース、週4回:13,000チャット/コース	20,000チャット/3ヶ月	15,000チャット/3ヶ月
教師	常勤、日本人、2名。学校長の誘い 特に教師	常勤、日本人、3名。日本で募集された、養成	常勤、日本人1名。非常勤、日本人2名。	常勤、日本人2名。いずれも日本語教師養成の一環と	常勤、日本人1名。非常勤、日本人2名…1年契

表2 民間日本語学校の詳細について

	Thin Myanmar Language Center	TOPA 21 st Century Japanese Language School	Momiji Japanese Language Center	Myanmar Logos Japanese Language Center	WIN Japanese Language Center
	研修は受けたことはない。	講座を終了した。任期は2年程度の短期間。ヤンゴン外大の講師による出講あり。	日本で募集し、現地採用をしている。	して「ニューグローバル」から派遣されている。教師養成講座を修了しておらず。	約。養成講座修了。教授経験なし。
日本との関係	神戸ミャンマー皆好会による、資金、教材の支援あり。	希望者には東京のTOPA本部に留学を斡旋。(年間8名程度)	WINで教授していた教師が独立して、本校を設立。	日本のロゴス国際学院に15～20名を紹介。また、長野大学や専門学校、その他日本語学校への斡旋も予定。交流会が滞在費用、入学費用などの奨学金を出している。	国士舘、南山、立命館 Asia Pacific、東洋、広島国際、名古屋学院大学に推薦。

授業見学ができたところでは、12月にある日本語能力検定試験を控え、10名から20名規模のクラスで検定試験対策を行っており、ネイティブ教師がノーマルなスピードで直接法による試験対策の授業を行っていた⁶。学生は、全ての学生が必死になって教師の言葉をテイクノートし、教師の質問に答え、日本の同年代の学生からは考えられないような真面目な態度で授業に出席していた。中には、その授業が終わると、ダブルまたはトリプルスクールをして、他の民間日本語学校、僧院にも通う者もいる。

このような日本語学習に対する熱心さは、いわば「ジャパニーズ・ドリーム」のようなものからくるように思われる。ミャンマー人の多くが、日本に留学すれば、日系企業に勤めれば、金持ちになれると考えており、日本在住の親戚のつてを頼りにして、各種奨学金を得て、日本に行くことを夢見ている。その絶対条件となるのが、日本語の習得であるため、必死になって勉強するのである。

民間日本語学校の生徒の募集は、雑誌への広告の掲載⁷のほかは、主に口コミに頼っている。中でも、日本の大学、日本語学校への留学の手伝い、斡旋をする民間学校の人気は非常に高い。しかし、一般国民がパスポートを取得するのは、非常に困難であり、特に女性にとっては、「女性は国が守らねばならない」という大臣発言からも分かるように、一段と厳しくなっている。

そのような熱心な学生が多くいても、残念ながら学校には満足な教材は揃えられていない。多くは、日本人教師が日本に帰国時に、購入した教材をコピーして使用するという状況である。大卒の公務員の給与が、7000チャット(約700円)である状況を見ると、日本の教材をそのまま購入することは、ミャンマー人にとって不可能に近い。

教師自身のスキルアップの必要性については、日本人の教師はいずれもその必要性を感じる⁸が、受講料を支払うとなると、その余裕はないなど難色を示した。一方で、ミャンマー人教師は、それほど高くなければ是非とも受講したいという希望があった。日本人とミャンマー人の間での違いは、恐

⁶ 検定試験対策ではない、総合学習の初級クラスでは、40名～60名の大規模クラスで行われており、これは語学のクラスとしては、不適切な規模といえよう。

⁷ 新聞への私立の学校の広告掲載は禁止されている。雑誌に関してはそれほど厳しくないとのこと。

⁸ 実際、今年3月に行われた、教師対象の国際交流基金主催の巡回セミナーには殆どの日本語教師が参加していた

らく、日本人教師は多くがボランティアで来ており、日本と比べると電力事情も悪く、お湯もでない生活を送っており、これ以上の支出は控えたいという気持ちが強く働く。またミャンマーでの生活はそれほど長いものではないと考えているので、心理的にもその余裕はなく、ミャンマーにおける日本語教授法のスキルアップの必要性をミャンマー人ほどには強くは感じないのであろう。

日本語教師会については、Myanmar Logos Japanese Language Centerの教師の呼びかけで、ミャンマー人14名、日本人6名が集まり、情報交換等を試みたが、2回で終わってしまった。1回目終了後、ミャンマー政府により禁止されたが、その後認可され、2回目が開催されたが、ミャンマー人の教師が恐れてしまい、集まりも悪く、それ以降開催されていないとのことであった。会そのものの目的もあまり明確でなかったという説明があったが、教師自身、情報交換をすることを必要に感じるレベルにまで達していないからかもしれない。

1.1.3 僧院

本調査では、2つの僧院の授業見学、及び教師へのインタビュー調査を行った(各僧院の詳細は別表3)。僧院では、日本語の他に、英語、フランス語、スペイン語、韓国語、中国語といった多種の外国語が、教えられ、いわば一大語学センターの様相を呈している。

僧院の何よりも魅力的な点は、一ヶ月200チャット(約20円)といった極端に安い授業料⁹(教材費は別途実費)である。この授業料を払えば、外国語教育を受けられるということで、初級レベルでは、100人から300人程度の生徒が集まり、非常に活況を呈している。暗い大広間で¹⁰、地べたにぎっしり座った生徒が、マイクを使った教師の講義を食い入るようにきき、時に大声で唱和するといった、マンモス授業が行われる。生徒は最前列から最後列の生徒まで、非常に熱心に授業を受けているが、大規模教育の限界なのか、ドロップアウト率も非常に高い。それだけに、上級クラスに残ったものの、意欲、能力は並外れた高さで、渡日経験が一度もないにも関わらず、ネイティブ並みのボキャブラリー、スピードで話すものもいる。上級クラスにいと、人数は一クラス10名以下となり、生徒は自分の興味がある内容を授業でやるようボランティア教師に注文する。あるクラスでは、一般人向け

⁹ 北オカラップでは、授業料ではなく、僧院への「寄付」として生徒より徴収している。

¹⁰ ミャンマーの電力事情は極端に悪い。国際空港でさえ、全ての電球に点灯できない。

の小説や、日本人にもあまり馴染みの薄い慣用句の説明書を取り上げるところもあった。

教師は、日本人、ミャンマー人共にボランティアである。¹¹ミャンマー人の教師の中には、僧院のみで勉強して、一級レベルにまで到達し、自分の私塾、僧院でも教えるというものもいる。一方、日本人は、JICA の専門家の配偶者、大使館員などがボランティアで教えている。いずれにせよ、教授法についてはあまり知識がなく、自分自身が教えられた通りに教えているという教師が多い。そのような中、特にミャンマー人は、教授法について学びたいという希望するものは多い。

別表3 僧院の詳細

	Manawiyama Monastery	World Buddhist Meditation Institute
開始年	1999 年	1990 年
生徒数	初級 I～III:300 人 上級:5～10 人	初級:1クラス 200～300 人程度(4 クラス) 中級:1クラス 30 名程度(3 クラス) 上級:1クラス5名程度
生徒の層	社会人、ガイド、無職者、大学入学待機者、他の民間日本語学校の生徒	社会人、ガイド、無職者、大学入学待機者、他の民間日本語学校の生徒
使用テキスト	初級:『日本語初歩』、中級:『日本語中級』、上級:『読解 1 級』、新聞	初級:『みんなの日本語 1, 2』、中級:『なめらか 2 級対策』、上級:日本人が適宜持ち寄る
時間割	各コース 週2回(1 回 1.5 時間)	
授業料	500 チャット/3ヶ月	200 チャット/1ヶ月
教師	全てボランティア教師 日本人:3 名 ミャンマー人:2名(うち 1 名 UFL 卒)	全てボランティア教師
その他気付きの点	この僧院で学んだ生徒の累計: 3,000 人	

¹¹授業料は、主に建物の修繕費など僧院自体の運営に使われる。教師はコースを終わると、僧が托鉢によって得た品物(食品、雑貨など)を分けてもらうことがある。

1.2 プロジェクト対象関連分野

1.2.0 他言語教育機関の現状

今回は、他言語教育機関の事業展開、運営・管理方法について調査して、日本語コース運営の参考にすることを目的に、ブリティッシュ・カウンシル(以下 BC)、アリアンス・フランセーズ(以下 AF)の二機関を訪問、インタビュー調査した。

両機関共に、大使館の別館という位置付けのため、両機関の活動は治外法権のもと、保護されている。よって、建物、図書館に自由にミャンマー人が入ることができ、図書館にある本、教材、ビデオの類はすべて検閲されることなく、会員制(別表4参照)のもと提供されている。アリアンス・フランセーズでは、民家を改造したつくりで、カフェテリアまであり、フランスの文化をくつろいで楽しむことができ、サロンのような雰囲気が醸し出されている。また、ダンスやドラマ、シャンソンなどのクラブ、映画会などのイベントがあり、常にフランス文化に興味ある一般人を惹きつけている。

表4 BCとAFにおける図書館のメンバーシップ登録料

	ブリティッシュカウンシル	アリアンス・フランセーズ
受講生	6US\$	無料
学生	10US\$	3US\$
社会人	12US\$	3US\$
外国人	30US\$	15US\$

※ビデオ教材を借りる場合には別途会費が必要となる。

教授陣は、BCでは、13名のイギリス人講師と4名のビルマ人講師から成る。イギリス人講師は、BA取得者もしくは、BCで教授研修を修了したものである。ミャンマー人講師には、オーストラリアで研修を積んだものもいる。AFでは、5名のフランス人(一名のみ常勤)、7名のミャンマー人(2名常勤)から成る。全ての教師が現地採用である。7名のミャンマー人のうち3人が政府の奨学金プログラムで、フランス、シンガポールで教師研修を受けている。

授業については、双方ともに、初級から上級まで10名から20名規模で授業を行っており、質の高いレベルのクラス、抱負で良質な教材を提供しているという自負がある。BCでは、今後対象層の低年齢化を計画しており、現在の受講者の最低年齢は9歳だが、それを更に下げる予定である。他、両校とも、多様な目的別クラス展開をしている(別表5参照)。

表5 BCとAFにおけるクラスについて

	ブリティッシュカウンシル	アリアンス・フランセーズ
学生総数	820人	600人
設置クラス	初級～上級、Young Learners, Pronunciation, Presentation, Negotiating, Writing Better Reports, Hospitality	初級～上級、DELTA, DALF ¹² 対策、ビジネス、事務処理、コンピューター、ミャンマー語
受講料	125US\$ / 40時間(1コース)	40～50US\$ / 120～200時間(1コース)

授業のほかに、BCでは、英語教師会(ELTECS)支援担当の講師がおり、セミナー、ワークショップ開催の側面支援を行っている。本教師会は、BCからは独立しており、多くの民間学校の教師から成り、先日行われたセミナーには70名の参加があったということであった。因みに、集会の自由に関しては、ミャンマー政府から特に制限はかけられなかった(フランス語教師会は存在しない)。

また、他民間学校¹³との競合に関しては、BCは、授業の質(少人数制、良質の教師、豊富、多様な教材)によって、他民間学校との差異化を図っている。そもそも、BCは、英語のクラスのほか、IELTS¹⁴などの試験事業も行っており、民間学校の生徒もその受験を目的に勉強しているものがある。その意味では、民間学校もBCにとって顧客であり、競合関係については、特に気にもとめていない様子であった。

1.2.1 ミャンマーにおける日系企業の動向について

ミャンマーにおける日系企業の動向、及び日本語を話せる人材のニーズについて調査すべく、ヤンゴン日本人商工会議所所長にインタビューした。

商工会議所の会員企業は、準部会員を併せて84社¹⁵ある(詳細内訳は別表6)。これらの企業の多くは、ミャンマーの市場経済化・対外開放が本

¹² フランス文部省認定フランス語資格試験で国際規模の資格。フランスやフランス語圏の国に留学したり、就労ビザを獲得するための言語面でのパスポートとなる。

¹³ 英語の民間語学学校は、ヤンゴンに4つ、フランス語は、2つある。

¹⁴ イギリス、オーストラリア、ニュージーランドへの留学希望者の英語力を審査する

¹⁵ 調査時点では、66社に減っているという説明がなされた。

格的に始動した際に、すぐに事業展開できるように、細々と情報収集といった活動を続けている。しかし、最近では一向に状況がよくなることにはびれを切らして、ミャンマーから撤退する企業も増えてきている。ただ、ミャンマーの市場を完全にあきらめきることはできず、駐在員の他国との兼轄することで、将来のミャンマーでの経済活動に備える企業も多少はある。

そのような中、ミャンマー人の雇用状況については、厳しいという。そもそも、東京の本部に打電するようなビジネス文書を日本語でしっかり書ける人材を探すのは難しく、それよりは第一外国語として学ばれている英語を自在に操れる(日本人の駐在員よりも巧みに)ミャンマー人を探すことのほうが簡単であり、ニーズがあるとのことであった。

また、工場を経営している企業も7~8社程度あるが、工員として雇用されるミャンマー人は、日本語を話す必要性は特にないとのこと。ただ、「ジャパン・ソフトウェア」では、修理工、トレーナーは日本人の顧客に対してのサービスを日本語で行う必要があるため、社員教育の一環として、日本にミャンマー人社員を送って研修を積ませることがある。

表6 ミャンマーにおける分野別日系企業数

	貿易部会	金融・保険部会	工業部会	建設部会	流通・サービス部会
主部会員数	13	9	12	19	14
準部会員数	20	9	22	0	0

観光業については、6つの日系旅行社が進出している。しかし、日本人旅行者にとって、二重為替レート、強制両替¹⁶、在京ミャンマー大使館による突然のVISA発行中止など悪条件が重なるため、本来、ミャンマーは、親日国で、美しい緑や湖があつて旅行者が好む国であるにも関わらず、旅行者の数は年間約1.2万人¹⁷にとどまり、増加しそうにもない。よって、旅行社の経営状況も芳しくなく、日本語ガイドを常勤で雇うことができず、殆どが契約ベースになっている。当該分野の日本語を話せる人材のニーズは、今後の政府の観光客誘致の政策次第といえよう。

¹⁶個人旅行者はUS\$200をFEC(US\$と等価の現地通貨)に交換しなければならない。但し、ツアー旅行者に限り、強制両替を免除される。

¹⁷ミャンマーへの観光客は、全体で30万人。

1.3 プロジェクト(日本語コース)要請内容の確認

1.3.2 プロジェクト(日本語コース)の活動内容

1.3.2.1 先方からの要請内容の分析

(1) ミ側提案内容についてのコメント:

- ・ ヤンゴン外国語大学(UFL)の学長によると、「September,2002」付けで出されたミ側の日本語コースに対する提案は
 - 1) UFLで現在行なわれている日本語コース(ディプロマ・コース、学士コース、CHRDコース)をベースに作成されたもので、今回の「日本センター」向けとして特別に吟味・検討されたものではない。
 - 2) 「基礎レベル」から提案したのは、「履修希望者」が多いからである。「通訳翻訳コース」や「ガイドコース」「教師養成コース」のような「特別コース」は人が集まらないので、時期を限定して行なうのがよい。
 - 3) 既存の日本語教育(民間学校など)との競合については、マーケットが大きいのでむしろ競争の原理で行なうのが良い。
 - 4) 授業料の設定は、極めて妥当なものである。(教育省高等教育局長によると、授業料についての考え方は二つあり、ひとつは公機関による場合で1か月500チャット、もうひとつは民間やCHRDなどの1ヶ月5,000チャットである。「日本センター」は後者を適用するのが適当とのことである。)
- ・ ミ側の提案コース「基礎レベルⅠ」(2時間×3日/週、計144時間、6ヶ月)
「基礎レベルⅡ」(2時間×3日/週、計72時間、3ヶ月)
「中級レベルⅠ」(2時間×3日/週、計144時間、6ヶ月)
「中級レベルⅡ」(2時間×3日/週、計72時間、3ヶ月)
「上級レベルⅠ」(2時間×3日/週、計144時間、6ヶ月)
「上級レベルⅡ」(2時間×3日/週、計72時間、3ヶ月)
- ・ ミ側提案に対するコメント:
 - ・ 「基礎(初歩)」から「中級」「上級」へと進む語学教育として極めてオーソドックスな流れ。
 - ・ 各レベルの時間数は、短期集中型(インセンティブ・コース)なら時間数としても可能であろうが、「基礎レベル」だけでも9ヶ月かけることを考えると、時

間数が不足。(「基礎レベル」のメインテキストとして挙げられている『日本語初歩』は標準時間数として300時間が想定されているものである。)同様なことは「中・上級」でも考えなければならない。

- テキストの選定について、ミ側から提案された「基礎レベル」「中級レベル」のメインテキスト、『日本語初歩』『日本語中級』は日本語の「話す、聞く、書く、読む」を総合的に学べるよう工夫されており、更に海外の学習者を想定して編まれていることから妥当である。しかしながら「上級テキスト」は、「基礎レベル」「中級レベル」との整合性や「生教材」(新聞、小説、テレビ番組など)の生かし方などを加味した再吟味が必要であろう。

- 授業料について:上記、高等教育局長の指摘(5,000 チャット/月)に従うと、今回の提案で出されている「6ヶ月コースで24,000チャット、3ヶ月コースで12,000チャット」は幾分安めの設定である。なお、時間当たりになると、両コースとも167チャットである。

因みに、今回訪問した民間日本語学校(僧院は除く)と時間当たりの授業料はばらつきがあるが、160~250チャット程度である。

- ローカル講師の確保に関しては、提案によると「ディプロマ保有者」または「GRADE3以上の日本語学士」または「能力試験2級合格者」となっており、有資格者は数の上では問題ないだろう。しかし全くの民間から確保する場合、上記資格はクリアしていて(2級合格など)も、他の要件(学歴など)で問題が生じないか懸念が残る。

また、UFLの教員の場合、手続き上のことだけで「教える」ことには問題がなさそうで、教員も「意欲」を見せていたが、かなり「多忙」なようなので、時間的に可能かが気掛かりである。

1.4 日本センターにおける日本語コースの方向性にかかる提案

- (1) 学習者:現在約4,000名(平成13年9月在ミャンマー日本大使館調べ)といわれる日本語学習者に加え、今回の調査では、UFLよりCHRD日本語コースへの応募者が500名以上に上ったとの話しが聞かれた。

また、ミャンマー商工会議所のビジネス&トレーニングセンターの校長の話しでは「ローカル企業向け日本語教育コース」を企画検討中であるとのことである。

それらの事情を勘案すると日本語教育に対する潜在的な需要は相当数見込まれる。

- (2) 講師: ある程度の力を持つ講師も数の上では問題ない。問題は公務員

である UFL 教員の活用に対し当局がどの程度理解を示すか、また民間からのリクルートになった場合も同様である

(ア) 理想的には、教員リクルートに関しては、日本から派遣される専門家にイニシアティブを与え、関係諸機関が協力するという態勢が良いだろう。これは、ローカル常勤講師、非常勤講師いずれに関しても必要になるだろう。専門家とローカル講師との連携のあり方はコース運営の鍵になる重要事項である。特に常勤講師(カウンターパート)にどんな人材が、どんな立場でその任に就くかが「日本センター日本語事業」の成否に大きな影響を及ぼすと思われる。

(3) 開設コース: (前提) 今回の調査訪問したいくつかの民間日本語学校からは、「競合関係」を回避してもらいたいとの要望が聞かれた。また、日本の ODA 案件という観点からも「民間を圧迫」することは避けるのが常道かと思われる。既存の日本語教育機関との差別化(コースの種類、内容、授業料など)を前提にコース開設を考えたい。同時に、現在の UFL と MUFL(マンダレー外国語大学)以外の高等教育機関でも「日本語コース開設」が考えられている(UFL 教員からの情報、詳細未確認)ことや、民間日本語学校でも「教師をめざす学習者がいる」など、日本語教師の質と量を増やすことも重要な前提であろう。

(ア) 初級・中級・上級コース

ミ側からの提案を受入れ、「初級・中級・上級」コースを考えた場合、既存日本語教育機関との差別化するには、少人数教育(10~20 名規模)、運用能力重視教育、訓練された講師陣といった質の高い教育が考えられる。

その際の授業料も再考されるべきだろう。

さらに、現実的には「初級レベル」は既存教育機関に任せ「日本センター」では「中・上級コース」のみを開設するのが良いのではないか。

これらは、需要のことを考えると「常設コース」として考えられる。

(イ)特定テーマ別コース(これらは、常設というよりもある決まった時期に限って行なうのが現実的であるが、下記「観光ガイドコース」以下のコースについてはいずれも講師の確保が極めて困難な状況にあるだろう)

- 教師養成コース ①現職者研修 ②初心者研修
- 観光ガイドコース
- ビジネス日本語コース
- 子供向けコース
- 通訳・翻訳コース などが考えられる。

(4)施設・機材等： 教室については、同時開設コースの数などを見極めたうえで更なる検討が必要。また、それら教室には「AUDIO 機器、ビデオ機器」の設置も不可欠である。

また、ミ側提案にある「ランゲージ・ラボ」の設置についても、慎重に判断しなければならないだろう。近年、語学教育機関では「ラボ」ではなくCAI(Computer Assisted Instruction)やWEB学習などコンピューターを使った教育が主流である。

日本語関係を含めた「図書室(リソース・ルーム)」の充実に対する要望は強い。同時に「気軽にだれでも閲覧できる」ことが条件である。

その他ミ側提案の施設・機材等は妥当なものであろう。

(5)その他：「日本センター」が担うであろう「ネットワーク作り」に関して、日本語教育関係では「日本語教師会」がある。別項で触れたように、日本語教師間のネットワークに対する関心は高い。相互の情報交換、相互スキルアップ、セミナー・ワークショップの開催などが主たる目的だが、「半公的な機関」である「日本センター」が働きかけ、官民隔てのない「教師会」の設立が望まれる。また、「ニュース・レター」等の発行により、日本語教育関係者への情報提供も考えられる。

以上

